

sanitas

SFT 53



(DE)	Ohrthermometer	
	<i>Gebrauchsanweisung</i>	2
(EN)	Ear thermometer	
	<i>Instructions for use</i>	16
(FR)	Thermomètre auriculaire	
	<i>Mode d'emploi</i>	29
(IT)	Termometro per orecchio	
	<i>Istruzioni per l'uso</i>	43
(RU)	Термометр для измерения температу- ры в ухе	
	<i>Инструкция по применению</i>	56
(PL)	Termometr douszny	
	<i>Instrukcja obsługi</i>	70
(NL)	Oorthermometer	
	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	84



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Inhaltsverzeichnis

1. Zeichenerklärung	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
3. Hinweise	4
4. Gerätebeschreibung	6
5. Inbetriebnahme	6
6. Einstellungen	6
6.1 Uhrzeit / Datum einstellen	6
6.2 Temperatureinheit wählen (°C oder °F)	7
7. Messen	7
7.1 Körpertemperatur messen	8
7.2 Objekttemperatur messen	9
7.3 Raumtemperatur anzeigen	10
7.4 Gespeicherte Messwerte anzeigen	10
8. Batteriewechsel	11
9. Reinigung / Aufbewahrung	11
10. Entsorgung	11
11. Was tun bei Fehlermeldungen?	12
12. Technische Daten	13
13. Garantie / Service	14

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

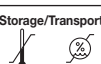
- 1 x Ohrthermometer
- 2 x 1,5 V AAA-Batterien
- 10 x Schutzkappen
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

Nachkaufartikel

Schutzkappenset nachkaufbar: 2 x 10 Schutzkappen, Art.-Nr. 795.26

1. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Gerät verwendet:

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
	Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen
	Gebrauchsanweisung beachten
	Anwendungsteil Typ BF
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.
	Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit

	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Hersteller
IP 22	IP 22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub
	Verpackung umweltgerecht entsorgen.
	Seriennummer

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ohrthermometer ist für Messungen der Körpertemperatur im Ohr bestimmt. Verwenden Sie das Ohrthermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen!

Sie können mit dem Ohrthermometer zusätzlich auch Raum- und Objekttemperaturen messen.

Das Ohrthermometer wurde sorgfältig für exakte, sichere und schnelle Temperaturmessungen im Ohr entwickelt. Es ist ein nicht-invasives Ohrthermometer mit einem Infrarotdetektor zur Erkennung der Körpertemperatur im Gehörkanal von Kindern und Erwachsenen.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch

kann gefährlich sein! Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz, der ASTM E 1965-98, der europäischen Norm EN 12470-5: Medizinische Thermometer – Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung) sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.

3. Hinweise

Sicherheitshinweise



WARNUNG

- Führen Sie bei Messungen im Ohr die Sensorspitze des Ohrthermometers vorsichtig ein.
- Die Anwendung des Ohrthermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzuverlässig sein. Fragen Sie im Einzelfall Ihren behandelnden Arzt.
- Die im Ohr gemessene Körpertemperatur kann von anderen Messungen im Mund, Rektum oder in der Achselhöhle abweichen. Daher macht es keinen Sinn, diese Werte zu

vergleichen. Messen Sie die Temperatur regelmäßig, um die normale Ohrtemperatur zu ermitteln, und nutzen Sie diese Messungen dann als Vergleichsbasis für Messungen, bei denen Sie ein Fieber vermuten.

- Dieses Ohrthermometer ist für Ohrtemperaturmessungen vorgesehen. Verwenden Sie dieses Ohrthermometer nicht für Messungen an anderen Körperstellen.
- Ersetzen Sie die Schutzkappe nach jeder Verwendung, um eine exakte Messung zu gewährleisten und eine Kreuzkontamination zu vermeiden.
- Das Ohrthermometer darf nur mit Schutzkappen von Sanitas verwendet werden, andere Schutzkappen können Messfehler verursachen. Wenn Sie keine Schutzkappen mehr haben, wenden Sie sich wegen Ersatz an den Hersteller oder Fachhändler.
- Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn Ihr Gesundheitszustand Ihrer Meinung nach schlecht ist.

Hinweise zum Umgang mit Batterien



WARNUNG

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- ⚠ **Verschluckungsgefahr!** Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.

- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- ⚠ **Explosionsgefahr!** Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

Gefahren für das Gerät

⚠ **ACHTUNG**

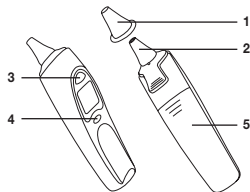
- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät nur von autorisierten Servicestellen reparieren, sonst erlischt Ihr Garantieanspruch.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern oder am Ende der Gebrauchsanweisung nachlesen.



Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

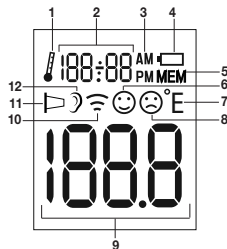
- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

4. Gerätebeschreibung



1	Schutzkappe
2	Messsonde
3	START-Taste
4	EIN/AUS-Taste 
5	Batteriefach

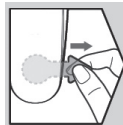
LCD-Display



1	Raumtemperatur-Modus
2	Anzeige Raumtemperatur / Uhrzeit / Datum
3	AM/PM-Anzeige (Uhrzeit)
4	Batterie-Symbol
5	Memory-Modus
6	Kein-Fieber-Symbol
7	Temperatureinheit (°C oder °F)
8	Fieber-Symbol
9	Temperaturanzeige
10	Objekttemperatur-Modus
11	Schutzkappen-Symbol
12	Körpertemperatur-Modus

5. Inbetriebnahme

Die Batterien sind beim neuen Gerät bereits eingelegt. Ziehen Sie vor der ersten Anwendung den herausstehenden Batterieschutzstreifen aus dem Batteriefach. Das Ohrthermometer schaltet sich dabei anschließend automatisch ein.



6. Einstellungen

6.1 Uhrzeit / Datum einstellen

Bevor Sie mit den Messungen beginnen, empfehlen wir Ihnen die aktuelle Uhrzeit und das Datum einzustellen. Auf diese Weise können Sie später die gespeicherten Messungen einfacher zuordnen.

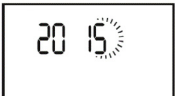
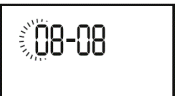
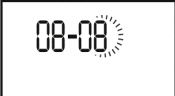
1. Halten Sie am ausgeschalteten Gerät die EIN/AUS-Taste  für drei Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint „24 H“.

24 H

2. Wählen Sie nun mit der START-Taste ein Stundenformat (12h oder 24h) und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste .

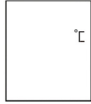
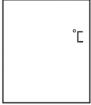
12 H

24 H

3. Auf dem Display erscheint die Stundenanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste die aktuelle Stunde und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	
4. Auf dem Display erscheint die Minutenanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste die aktuelle Minute und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	
5. Auf dem Display erscheint die Jahresanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste das aktuelle Jahr und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	
6. Auf dem Display blinkt die Tagesanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste den aktuellen Tag und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	
7. Auf dem Display blinkt die Monatsanzeige. Wählen Sie mit der START-Taste den aktuellen Monat und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  . Das Gerät schaltet sich anschließend automatisch aus. Datum und Uhrzeit sind nun gespeichert.	

6.2 Temperatureinheit wählen (°C oder °F)

Sie können sich Ihre Messergebnisse in der Temperatureinheit Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) anzeigen lassen.

1. Halten Sie am ausgeschalteten Gerät die START-Taste für drei Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint „°C“.	
2. Wählen Sie nun mit der START-Taste eine Temperatureinheit (°C oder °F) und bestätigen Sie mit der EIN/AUS-Taste  .	 

7. Messen

Hinweis

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse beschädigt ist. Falls diese beschädigt ist, wenden Sie sich an die Händler- oder Service-Adresse. Berücksichtigen Sie, dass sich das Ohrthermometer mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden muss, in dem die Messung vorgenommen wird.

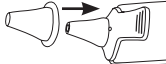
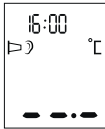
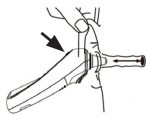
7.1 Körpertemperatur messen

WARNUNG

- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte im linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer im selben Ohr.
- Das Ohrthermometer darf von Kindern nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. In der Regel ist eine Messung ab einem Lebensalter von 6 Monaten möglich. Bei Kleinkindern unter 6 Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, sodass häufig die Temperatur des Trommelfells nicht erfasst werden kann und vermehrt zu niedrige Messergebnisse angezeigt werden.
- Die Messung darf nicht an einem Ohr durchgeführt werden mit entzündlichen Erkrankungen (z. B. Eiterfluss, Sekretabgang), nach möglichen Ohrverletzungen (z. B. Trommelfellschaden) oder in der Heilungsphase nach operativen Eingriffen. In all diesen Fällen sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Die Anwendung des Ohrthermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung trotz der durchzuführenden Reinigung und Wischdesinfektion unzuverlässig sein. Sprechen Sie dazu im Einzelfall mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Dieses Ohrthermometer darf nur mit aufgesetzter Schutzkappe verwendet werden.
- Folgende Umstände können die Temperatur im Ohr beeinflussen: wenn Sie längere Zeit auf einem Ohr gelegen sind,

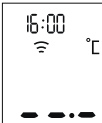
die Ohren abgedeckt sind, die Ohren starker Hitze/Kälte ausgesetzt sind oder nach dem Schwimmen/Baden. Wenn eines dieser Umstände auf Sie zutrifft, warten Sie 20 Minuten bevor Sie die Messung durchführen.

- Ohrenschmalz kann die Messung beeinflussen, reinigen Sie deshalb ggf. das Ohr vor der Messung.

1. Setzen Sie eine saubere Schutzkappe auf die Sensorspitze des Ohrthermometers auf.	
2. Um das Ohrthermometer einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste  . Es ertönen drei Signaltöne und das Display schaltet sich ein.	
3. Da der Gehörgang leicht gekrümmt ist, müssen Sie vor dem Einführen der Sensorspitze das Ohr leicht nach hinten oben ziehen, damit die Spitze der Schutzkappe direkt auf das Trommelfell ausgerichtet werden kann.	
4. Führen Sie die Sensorspitze der Schutzkappe vorsichtig in den Gehörgang ein und drücken Sie die START-Taste um den Messvorgang zu starten.	

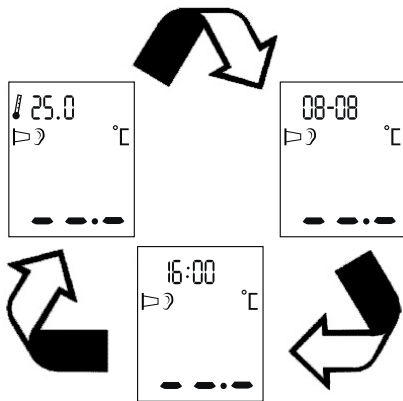
5. Nach ca. einer Sekunde ertönt ein Signalton und das Messergebnis erscheint im Display. Um das Ohrthermometer auszuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste .	
 Hinweis Wenn Sie nach der Messung eine Minute lang keine Taste drücken, schaltet sich das Ohrthermometer automatisch aus. Fieberindikator Liegt die gemessene Temperatur $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), erscheint auf dem Display ein lachendes Smiley  und ein kurzer Signalton ertönt. Wenn die gemessene Temperatur zwischen $37,5$ und $37,9^{\circ}\text{C}$ liegt, ertönen zusätzlich zwei kurze Signaltöne (Indikation für „erhöhte Temperatur“). Liegt die gemessene Temperatur $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), erscheint auf dem Display ein trauriges Smiley  und nacheinander ertönen ein kurzer, ein langer und drei kurze Signaltöne.	

7.2 Objekttemperatur messen

1. Nehmen Sie die Schutzkappe (wenn aufgesetzt) von der Sensorspitze des Ohrthermometers ab.	
2. Um das Ohrthermometer einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Es ertönen drei Signaltöne und das Display schaltet sich ein.	
3. Vergewissern Sie sich, dass Sie sich im Objekttemperatur-Modus () befinden. Um zwischen Körpertemperatur- und Objekttemperatur-Modus zu wechseln, halten Sie die EIN/AUS-Taste  und die START-Taste gleichzeitig kurz gedrückt.	
4. Halten Sie die Sensorspitze des Ohrthermometers 1 bis 2 cm vor die gewünschte Messstelle und drücken Sie die START-Taste .	
5. Nach einer Sekunde ertönt ein Signalton und das Messergebnis erscheint im Display. Um das Ohrthermometer auszuschalten, drücken Sie kurz die EIN/AUS-Taste .	

7.3 Raumtemperatur anzeigen

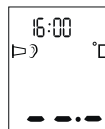
Wenn Sie das Ohrthermometer einschalten, erscheinen auf dem Display die Raumtemperatur, das Datum und die Uhrzeit alle 3 Sekunden im Wechsel.



7.4 Gespeicherte Messwerte anzeigen

Das Ohrthermometer speichert automatisch die Temperatur-Messwerte der letzten 10 Messungen von jeweils Körper- und Objekttemperatur (inkl. Datum und Uhrzeit). Um die gespeicherten Messwerte abzurufen, gehen Sie wie folgt vor:

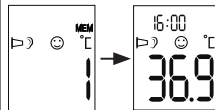
1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste , um das Ohrthermometer einzuschalten.



2. Halten Sie die EIN/AUS-Taste  für 3 Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint ein **M** und der zuletzt gespeicherte Messwert.



3. Um zwischen den einzelnen gespeicherten Messwerten zu wechseln, drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Bei jedem weiteren Drücken der EIN/AUS-Taste  wird zunächst die Speicherplatznummer und anschließend der Messwert angezeigt.



4. Wenn Sie mit einer Messung fortfahren möchten, drücken Sie die START-Taste. Wenn Sie das Ohrthermometer ausschalten möchten, halten Sie die EIN/AUS-Taste  für 3 Sekunden gedrückt.

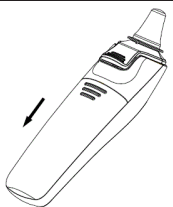
8. Batteriewechsel

Bevor Sie die Batterie wechseln, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

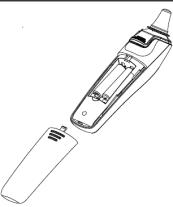
1. Tauschen Sie die Batterien aus, sobald im Display das Batterie-Symbol () erscheint.



2. Schieben Sie das Batteriefach auf und nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.



3. Setzen Sie zwei neue 1,5V AAA-Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig ausgerichtet sind. Verschießen Sie das Batteriefach.



9. Reinigung / Aufbewahrung

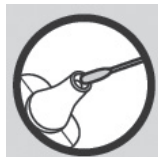
Schutzkappen sind nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Die Sensorspitze ist das empfindlichste Teil des Ohrthermometers. Arbeiten Sie bei der Reinigung der Sensorspitze vorsichtig, um eine Beschädigung zu vermeiden. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welches mit Desinfektionsmittel, Alkohol oder warmem Wasser angefeuchtet werden kann.

Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie ein weiches, leicht mit Seifenlauge angefeuchtetes Tuch.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Bei beabsichtigter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien. Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Daten), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden. Ansonsten kann es zu Messungenauigkeiten kommen.



10. Entsorgung

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

11. Was tun bei Fehlermeldungen?

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
ER1	Das Ohrthermometer ist noch nicht messbereit.	Messen Sie erst, sobald Körper- (☺) oder Objekttemperaturmodus (☺) im Display angezeigt wird.
ER2	Die gemessene Umgebungstemperatur liegt nicht im Bereich zwischen 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Legen Sie das Ohrthermometer für 30 Minuten in einen Raum mit 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F) Umgebungstemperatur.

Fehlermeldung	Ursache	Behebung
ER3	Das Ohrthermometer ist nicht korrekt in Ihrem Ohr platziert.	Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Messen“. Führen Sie die Messung erneut durch.
ER4	Das Ohrthermometer hat eine große Veränderung der Umgebungstemperatur festgestellt.	Legen Sie das Ohrthermometer für 30 Minuten in einen Raum mit 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F) Umgebungstemperatur.
ER5	Das Ohrthermometer funktioniert nicht einwandfrei.	Wechseln Sie die Batterien und versuchen Sie es erneut. Sollte der Fehler erneut auftauchen, kontaktieren Sie den Kundendienst.
ER6	Sie befinden sich im Modus „Objekttemperatur messen“ und die Schutzkappe ist noch aufgesetzt.	Um die Messung der Objekttemperatur durchführen zu können, müssen Sie die Schutzkappe abziehen.
H1	Ohrmessung: Gemessene Temperatur über 43 °C (109,4 °F) Objektmessung: Gemessene Temperatur über 100 °C (212 °F)	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Schutzkappe in einwandfreiem Zustand sind. Führen Sie die Messung erneut durch.

Fehler-meldung	Ursache	Behebung
	Ohrmessung: Gemessene Temperatur liegt unter 34°C (93,2°F) Objektmessung: Gemessene Temperatur liegt unter -20°C (-4°F)	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Schutzkappe in einwandfreiem Zustand sind. Führen Sie die Messung erneut durch.
	Die Batterien sind leer.	Entnehmen Sie die zwei leeren Batterien und setzen Sie zwei neue 1,5V AAA-Batterien in das Ohrthermometer ein.

Falls Ihr Problem hier nicht aufgeführt wurde, kontaktieren Sie unseren Kundenservice.

12. Technische Daten

Temperaturmessbereich	- Im Ohr: 34°C – 43,0°C (93,2° – 109,4°F) - Objekttemperatur: -20 – 100°C (-4 – 212°F) - Raumtemperatur: 0 – 50°C (32 – 122°F)
Labor-Messgenauigkeit	- Im Ohr: $\pm 0,2^\circ\text{C}$ (0,4°F) im Messbereich von 35,5 – 42,0°C (95,9 – 107,6°F); $\pm 0,3^\circ\text{C}$ (0,5°F) im Messbereich von $\leq 35,5^\circ\text{C}$ (95,5°F) und $\geq 42,0^\circ\text{C}$ (107,6°F) - Objekttemperatur: $\pm 4\%$ oder $\pm 2^\circ\text{C}$ (4°F) - Raumtemperatur: $\pm 2^\circ\text{C}$ ($\pm 4^\circ\text{F}$)
Klinische Wiederholbarkeit	0,11°C (0,2°F)

Messdauer	Ca. eine Sekunde
Betriebstemperaturbereich	10 – 40°C (50 – 104°F), Luftfeuchtigkeit 15 – 85% (nicht kondensierend)
Lagertemperaturbereich	-25 – 55°C (-13 – 131°F), Luftfeuchtigkeit 15 – 95% (nicht kondensierend)
Speicher	10 Speicherplätze
Anzeigenauflösung	0,1°C oder 0,1°F
Batterie	DC 3V (2 x 1,5V AAA Batterie)
Abmessungen	155 x 38 x 47 mm
Gewicht	ca. 63 g (ohne Batterien)
Schutzkappen	10
Automatische Abschaltung	60 Sekunden
Batterie-Nutzungsdauer	3.000 Messungen hintereinander oder ein Jahr mit ein bis zwei Messungen pro Tag einschließlich Standby-Modus.
Sicherheitsklassifizierung	 Angeschlossenes medizinisches Gerät des Typs BF
IP-Schutzklasse	IP22, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

13. Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungs Vorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Tel: +49 7374 915766

service@sanitas-online.de

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage <https://sanitas-online.de> unter der Rubrik „Kundenservice“.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalles, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem von HaDi autorisierten Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßem Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;

- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Table of contents

1. Signs and symbols	17
2. Intended use	17
3. Notes	18
4. Unit description	19
5. Initial use	20
6. Settings	20
6.1 Setting the time/date	20
6.2 Setting the temperature unit (°C or °F)	21
7. Measuring	21
7.1 Measuring body temperature	21
7.2 Measuring object temperature	23
7.3 Displaying room temperature	24
7.4 Displaying stored measurements	24
8. Replacing the battery	25
9. Cleaning and storage	25
10. Disposal	25
11. What if there are error messages?	26
12. Technical data	27
13. Warranty / service	27

Please read through these Instructions for Use carefully and retain them for future reference; make them available to other users and observe the information they contain.

Included in delivery

Check that the delivery has not been tampered with and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- 1 x ear thermometer
- 2 x 1.5V AAA batteries
- 10 x protective caps
- 1 x set of instructions for use

Subsequent purchase articles

Protective cap set replacement available: 2 x 10 protective caps, item no. 795.26

1. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions for use and on the device:

	WARNING Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.
	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the unit/accessory.
	Note Note on important information
	Observe the instructions for use
	Application part, type BF
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products.
	Permissible storage and transport temperature and humidity

	Permissible operating temperature and humidity
	Manufacturer
IP 22	IP 22, protection against harmful ingress of water and dust
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.
SN	Serial number

2. Intended use

The ear thermometer is intended for measuring the body temperature in the ear. Do not use the ear thermometer for measurements in other parts of the body.

You can also use the ear thermometer to measure room and object temperatures.

The ear thermometer has been carefully developed for precise, safe and rapid temperature measurements in the ear. It is a non-invasive ear thermometer with an infra-red detector to determine the body temperature in the auditory canal of adults and children.

Use the device for the intended purpose only and in the manner specified in these instructions for use. Any form of improper use can be dangerous. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

This device complies with the EU Directive 93/42/EEC concerning medical products, the Medizinproduktegesetz (German Medical Devices Act), the ASTM (American Society for Testing and Materials) E 1965-98 and the European Standard EN 12470-5: Clinical thermometers – Part 5: Requirements for infrared ear thermometers (with maximum device) and the European Standard EN 60601-1-2 (in accordance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.

3. Notes

Safety notes

WARNING

- To measure temperature, insert the sensor tip of the ear thermometer carefully into the ear.
- Use of the ear thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.
- The body temperature measured in the ear may differ from other measurements taken in the mouth, rectum or armpits. Any comparison of these values is therefore futile. Measure temperature regularly to calculate the normal ear temperature and then use these measurements as a basis for

comparison when taking measurements in the event of a suspected high temperature.

- This ear thermometer is intended for measuring the temperature in the ear. Do not use this ear thermometer for measurements in other parts of the body.
- Replace the protective cap after each use to ensure an accurate measurement and prevent cross-contamination.
- The ear thermometer may only be used with protective caps from Sanitas; other protective caps may result in faulty measurements. If you have run out of protective caps, contact the manufacturer or retailer for replacements.
- Consult a doctor if you believe your medical condition to be poor.

Notes on handling batteries

WARNING

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
-  **Choking hazard!** Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
-  **Risk of explosion!** Never throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.

- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.

Risks to the device

IMPORTANT

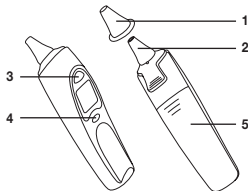
- Do not subject the device to mechanical impacts.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Have the device repaired by authorised service centres only, otherwise its warranty is invalidated.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. More details can be requested from the stated Customer Services address or found at the end of the instructions for use.



Notes on electromagnetic compatibility

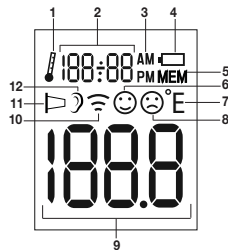
- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

4. Unit description



1	Protective cap
2	Measuring sensor
3	START button
4	ON/OFF button 
5	Battery compartment

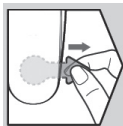
LCD display



1	Room temperature mode
2	Displays room temperature/ time/date
3	AM/PM display (time)
4	Battery symbol
5	Memory mode
6	No fever symbol
7	Temperature unit (°C or °F)
8	Fever symbol
9	Temperature display
10	Object temperature mode
11	Protective cap symbol
12	Body temperature mode

5. Initial use

The batteries are already inserted in new devices. Before first use, remove the protruding plastic insulating strip from the battery compartment. The ear thermometer will then switch on automatically.



6. Settings

6.1 Setting the time/date

Before beginning to take measurements, we recommend that you set the current time and date. This will allow you to organise the saved measurements more easily later.

1. Press and hold the ON/OFF button  on the switched-off device for three seconds. "24 H" appears on the display.

24 H

2. Use the START button to select the hour format (12h or 24h) and confirm using the ON/OFF button .

12 H

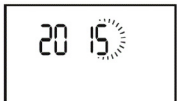
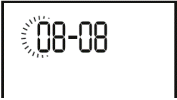
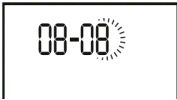
24 H

3. The hour setting appears on the display. Use the START button to select the current hour and confirm using the ON/OFF button .

16:00

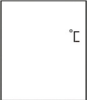
4. The minute setting appears on the display. Use the START button to select the current minute and confirm using the ON/OFF button .

16:00

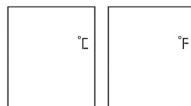
5. The year setting appears on the display. Use the START button to select the current year and confirm using the ON/OFF button  .	
6. The day flashes on the display. Use the START button to select the current day and confirm using the ON/OFF button  .	
7. The month flashes on the display. Use the START button to select the current month and confirm using the ON/OFF button  . The device then switches itself off automatically. The date and time are now saved.	

6.2 Setting the temperature unit (°C or °F)

You can set the device to display the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F).

1. Press and hold the START button on the switched-off device for three seconds. “°C” appears on the display.	
---	---

2. Use the START button to select the temperature unit (°C or °F) and confirm using the ON/OFF button .



7. Measuring

Note

Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, contact your retailer or the service address. Bear in mind that the ear thermometer needs to have been in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.

7.1 Measuring body temperature

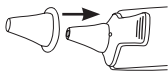
WARNING

- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
- The ear thermometer may be used by children only under adult supervision. Measurement is usually possible over the age of 6 months. In infants under 6 months, the ear canal is still very narrow so the temperature of the eardrum often cannot be recorded and the result displayed is often too low.
- The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the

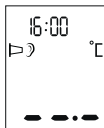
healing period after operative procedures. In all of these cases, please consult your doctor.

- Use of the ear thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.
- This ear thermometer may only be used with the protective cap in place.
- The following circumstances may influence the temperature in the ear: if you have been lying on the ear for an extended period, the ears are covered, the ears are exposed to excessive heat/cold, or after swimming or bathing. In the event of one of these circumstances, wait 20 minutes before performing the measurement.
- As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.

1. Place a clean protective cap on to the sensor tip of the ear thermometer.



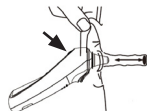
2. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer. Three acoustic signals sound and the display switches on.



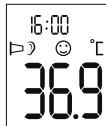
3. As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the tip of the protective cap can be pointed directly at the eardrum.



4. Insert the sensor tip with the protective cap carefully into the ear canal and press the START button to begin the measurement.



5. After approx. one second, a long acoustic signal sounds and the measurement is shown in the display. Press the ON/OFF button  to switch off the ear thermometer.





Note

If no button is pressed for one minute after the measurement, the ear thermometer automatically switches itself off again.

Fever indicator

If the measured temperature is $< 38^{\circ}\text{C}$ (100.4°F), a laughing smiley 😄 appears on the display and a short acoustic signal sounds.

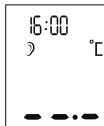
If the measured temperature falls between 37.5 and 37.9°C , two short acoustic signals will also sound (the indication for “raised temperature”).

If the measured temperature is $\geq 38^{\circ}\text{C}$ (100.4°F), a sad smiley ☹ appears on the display and a short, a long and three short acoustic signals sound one after the other.

7.2 Measuring object temperature

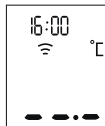
1. Remove the protective cap from the sensor tip of the ear thermometer (if it is on).

2. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer. Three acoustic signals sound and the display switches on.



3. Ensure that you are in object temperature mode ().

To switch between body temperature and object temperature mode, briefly press and hold the ON/OFF button  and the START button at the same time.



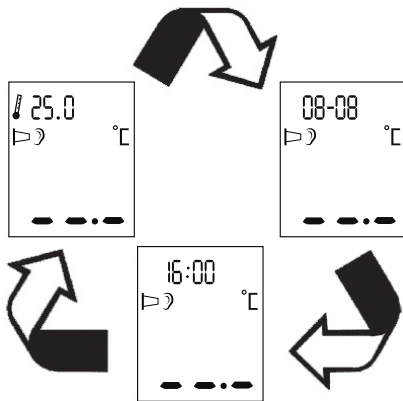
4. Hold the sensor tip of the ear thermometer 1 to 2 cm from the desired measuring point and press the START button.

5. After one second, a long acoustic signal sounds and the measurement is shown in the display. Briefly press the ON/OFF button  to switch off the ear thermometer.



7.3 Displaying room temperature

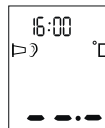
When you switch on the ear thermometer, the room temperature, the date and time appear alternately on the display every 3 seconds.



7.4 Displaying stored measurements

The ear thermometer automatically stores the last 10 temperature measurements of body and object temperature respectively (incl. date and time). To recall the stored measurements, proceed as follows:

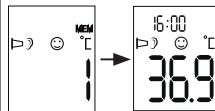
1. Press the ON/OFF button  to switch on the ear thermometer.



2. Press and hold the ON/OFF button  for 3 seconds. An **M** and the last stored measurement appear on the display.



3. To switch between the individual stored measurements, press the ON/OFF button . With each subsequent pressing of the ON/OFF button , the memory space number is displayed first followed by the measurement.



4. If you would like to proceed with a measurement, press the START button. Press and hold the ON/OFF button  for 3 seconds to switch off the ear thermometer.

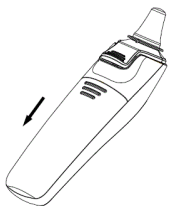
8. Replacing the battery

Before replacing the battery, ensure that the device is switched off.

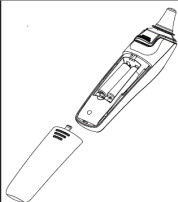
1. Replace the batteries as soon as the battery symbol () appears on the display.



2. Slide open the battery compartment and remove the used batteries from the battery compartment.



3. Insert two new 1.5 V AAA batteries. Make sure that the batteries are inserted the right way round. Close the battery compartment.



9. Cleaning and storage

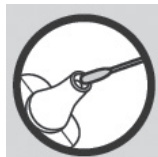
Protective caps are only intended for single use.

The sensor tip is the most sensitive part of the ear thermometer. Work carefully when cleaning the sensor tip to avoid causing any damage. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.

To clean the entire device, use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution.

Do not use any harsh cleaning products.

If prolonged storage is intended, you should remove the batteries. The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.



10. Disposal

The empty, completely flat batteries should be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

Note: The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



11. What if there are error messages?

Error message	Cause	Solution
ER1	The ear thermometer is not yet ready for measurement.	Take measurements only once body (🌀) or object temperature mode (🌡️) appears on the display.
ER2	The measured ambient temperature is not in the range from 10°C – 40°C (50 – 104°F).	Place the ear thermometer in a room with an ambient temperature between 10°C and 40°C (50°F and 104°F) for at least 30 minutes.
ER3	The ear thermometer is not placed in the ear correctly.	Please observe the notes in the chapter “Measuring”. Perform the measurement again.
ER4	The ear thermometer registered a large change in the ambient temperature.	Place the ear thermometer in a room with an ambient temperature between 10°C and 40°C (50°F and 104°F) for at least 30 minutes.

Error message	Cause	Solution
ERS	The ear thermometer is not working properly.	Replace the batteries and try again. If the fault occurs again, contact Customer Services.
ER6	You are in the “Measuring object temperature” mode and the protective cap is still on.	The protective cap must be removed to measure object temperatures.
H _i	In-ear measurement: the measured temperature is over 43°C (109.4°F). Object measurement: the measured temperature is over 100°C (212°F).	Ensure that the device and the protective cap are fully functioning. Perform the measurement again.
Lo	In-ear measurement: the measured temperature is below 34°C (93.2°F). Object measurement: the measured temperature is below -20°C (-4°F).	Ensure that the device and the protective cap are fully functioning. Perform the measurement again.
	The batteries are empty.	Remove the two empty batteries and insert two new 1.5 V AAA batteries into the ear thermometer.

If you cannot find a solution to your problem here, contact our Customer Services.

12. Technical data

Temperature range	• In ear: 34.0 – 43.0 °C (93.2 – 109.4 °F) • Object temperature: -20 – 100 °C (-4 – 212 °F) • Room temperature: 0 – 50 °C (32 – 122 °F)
Laboratory measurement accuracy	• In ear: ± 0.2 °C (0.4 °F) in measurement range of 35.5 – 42.0 °C (95.9 – 107.6 °F); ± 0.3 °C (0.5 °F) in measurement range of ≤ 35.5 °C (95.5 °F) and ≥ 42.0 °C (107.6 °F) • Object temperature: $\pm 4\%$ or ± 2 °C (4 °F) • Room temperature: ± 2 °C (± 4 °F)
Clinical reproducibility	0.11 °C (0.2 °F)
Duration of measurement	Approx. one second
Operating temperature range	10 – 40 °C (50 – 104 °F), humidity 15 – 85% (non-condensing)
Storage temperature range	-25 – 55 °C (-13 – 131 °F), humidity 15 – 95% (non-condensing)
Memory	10 memory spaces
Display resolution	0.1 °C or 0.1 °F
Battery	DC 3 V (2 x 1.5 V AAA batteries)
Dimensions	155 x 38 x 47 mm

Weight	Approx. 63 g (without batteries)
Protective caps	10
Automatic switch-off	60 seconds
Battery operating life	3,000 measurements in succession or one year with one to two measurements per day, including standby mode.
Safety classification	 Connected medical device of type BF
IP protection class	IP 22, protection against harmful ingress of water and dust

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

13. Warranty/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler, Germany (hereinafter referred to as “HaDi”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller's statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.

The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

HaDi guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 2 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, HaDi shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide HaDi, or an authorised HaDi partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable

batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);

- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by HaDi;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Table des matières

1. Symboles utilisés	30
2. Utilisation conforme aux recommandations	30
3. Remarques	31
4. Description de l'appareil	33
5. Mise en service	33
6. Paramètres	34
6.1 Réglage de l'heure/la date	34
6.2 Sélection de l'unité de température (°C ou °F)	34
7. Mesures	35
7.1 Mesurer la température corporelle	35
7.2 Mesurer la température d'objet	36
7.3 Afficher la température ambiante	37
7.4 Afficher les valeurs de mesure enregistrées	38
8. Changement des piles	38
9. Nettoyage/stockage	39
10. Élimination des déchets	39
11. Que faire en cas de messages d'erreur ?	39
12. Données techniques	40
13. Garantie / Maintenance	41

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour une utilisation ultérieure, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez ses conseils.

Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 thermomètre auriculaire
- 2 piles 1,5 V, type AAA
- 10 embouts de protection
- 1 mode d'emploi

Accessoires en option

Recharges lot d'embouts de protection : 2 x 10 embouts de protection, réf.-n° 795.26

1. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

	AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	Remarque Indication d'informations importantes
	Respecter les consignes du mode d'emploi
	Appareil de type BF
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux.

Storage/Transport 	Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles
Operating 	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles
	Fabricant
IP 22	IP 22, Protection contre la pénétration nuisible d'eau et de poussière
	Emballage à trier.
SN	Numéro de série

2. Utilisation conforme aux recommandations

Le thermomètre auriculaire est conçu pour des mesures de la température corporelle dans l'oreille. N'utilisez pas le thermomètre auriculaire pour des mesures à d'autres endroits du corps !

Avec ce thermomètre auriculaire, vous pouvez également mesurer la température ambiante ou la température d'objet.

Le thermomètre auriculaire a été développé pour des mesures de température précises, sûres et rapides dans l'oreille. Il s'agit

d'un thermomètre auriculaire non invasif avec un détecteur infrarouge pour le relevé de la température corporelle dans le canal auditif d'enfants et d'adultes.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu et conformément aux indications données par ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse ! Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

L'appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 93/42/EEC sur les produits médicaux, de la loi sur les produits médicaux, de la norme ASTM E 1965-98 et de la norme européenne EN 12470-5 : Thermomètres médicaux – Partie 5 : exigences sur les thermomètres auriculaires infrarouges (avec dispositifs à maximum) ainsi que de la norme européenne EN 60601-1-2 (en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.

3. Remarques

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

- Lors des mesures, insérez avec précaution la pointe du capteur du thermomètre auriculaire dans l'oreille.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre auriculaire sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- La température corporelle mesurée dans l'oreille peut varier par rapport à d'autres mesures dans la bouche, le rectum ou les aisselles. Il ne sert donc à rien de comparer ces valeurs. Mesurez régulièrement la température afin de déterminer la température auriculaire normale et utilisez ensuite ces mesures comme point de comparaison pour les mesures qui vous font soupçonner de la fièvre.
- Ce thermomètre est conçu pour mesurer la température auriculaire. N'utilisez pas ce thermomètre auriculaire pour des mesures à d'autres endroits du corps.
- Remplacez la protection après chaque utilisation afin de garantir une mesure précise et empêcher toute contamination croisée.
- Le thermomètre auriculaire doit être utilisé uniquement avec des embouts de protection de Sanitas. D'autres embouts de protection peuvent provoquer des erreurs de mesure. Si

vous n'avez plus d'embout de protection, consultez le fabricant ou un revendeur pour en obtenir d'autres.

- Consultez un médecin si vous constatez une dégradation de votre état de santé.

Remarques relatives aux piles

AVERTISSEMENT

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
-  **Risque d'ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d'une chaleur excessive.
-  **Risque d'explosion !** Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas d'accumulateur !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

Risques pour l'appareil

ATTENTION

- Ne soumettez l'appareil à aucun choc mécanique.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne soumettez l'appareil à aucun liquide. L'appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec l'eau ou d'autres liquides.
- Ne faites réparer l'appareil que dans un centre de service autorisé, sous peine d'annulation de la garantie.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour plus de détails, veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.

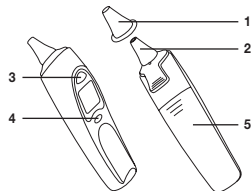
Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres

appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.

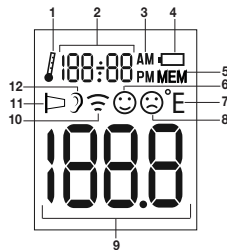
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.

4. Description de l'appareil



1	Embout de protection
2	Capteur de mesure
3	Touche START
4	Touche MARCHÉ/ARRÊT 
5	Compartiment à piles

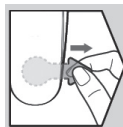
Écran LCD



1	Mode température ambiante
2	Affichage de la température ambiante/l'heure/la date
3	Affichage AM/PM (heure)
4	Symbole de pile
5	Mode mémoire
6	Symbole d'absence de fièvre
7	Unité de température (°C ou °F)
8	Symbole de fièvre
9	Affichage de la température
10	Mode température d'objet
11	Symbole d'embout de protection
12	Mode température corporelle

5. Mise en service

Les piles sont déjà insérées dans l'appareil neuf. Avant la première utilisation, retirez la bande de protection des piles qui dépasse du compartiment à piles. Le thermomètre auriculaire s'allume alors automatiquement.

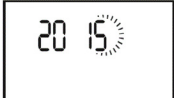
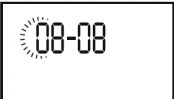


6. Paramètres

6.1 Réglage de l'heure/la date

Avant de commencer les mesures, nous vous conseillons de régler l'heure et la date. Ainsi, vous pourrez affecter les mesures enregistrées plus simplement plus tard.

1. Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  de l'appareil enfoncée pendant trois secondes. « 24 H » s'affiche sur l'écran.	
2. À l'aide de la touche START, sélectionnez alors le format de l'heure souhaité (12 h ou 24 h) et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	 
3. L'heure s'affiche sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez l'heure actuelle et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
4. Les minutes s'affichent sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez les minutes actuelles et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	

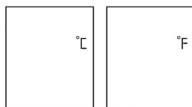
5. L'année s'affiche sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez l'année actuelle et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
6. Le jour clignote sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez le jour actuel et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  .	
7. Le mois clignote sur l'écran. À l'aide de la touche START, sélectionnez le mois actuel et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT  . Ensuite, l'appareil s'arrête automatiquement. La date et l'heure sont alors enregistrées.	

6.2 Sélection de l'unité de température (°C ou °F)

Vous pouvez afficher vos résultats de mesure dans l'unité de la température degrés Celsius (°C) ou degrés Fahrenheit (°F).

1. Maintenez la touche START de l'appareil enfoncée pendant trois secondes. « °C » apparaît sur l'écran.	
--	---

2. À l'aide de la touche START, sélectionnez alors l'unité de température souhaitée (°C ou °F) et confirmez avec la touche MARCHE/ARRÊT .



7. Mesures

Remarque

Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n'est pas endommagée. Si elle l'est, adressez-vous au vendeur ou au service après-vente. Tenez compte du fait que le thermomètre auriculaire doit se trouver au moins 30 minutes dans la pièce dans laquelle la mesure est effectuée.

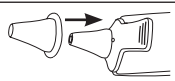
7.1 Mesurer la température corporelle

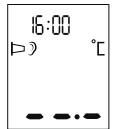
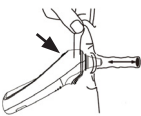
AVERTISSEMENT

- Certaines personnes ont des valeurs de mesure différentes dans l'oreille gauche et l'oreille droite. Pour évaluer les changements de température, mesurez toujours dans la même oreille pour une même personne.
- Les enfants ne doivent utiliser le thermomètre auriculaire que sous la surveillance d'un adulte. En général, une mesure est possible à partir de l'âge de 6 mois. Chez les petits enfants de moins de 6 mois, le conduit auditif est encore très étroit. Ainsi, la température du tympan ne peut souvent pas être évaluée et des résultats de mesure trop bas peuvent être affichés.

- La mesure ne doit pas être effectuée dans une oreille atteinte de maladies inflammatoires (par ex. pyorrhée, sécrétions), après d'éventuelles blessures des oreilles (par ex. blessures du tympan) ou lors de la phase de guérison après une intervention chirurgicale. Dans tous ces cas, veuillez consulter votre médecin traitant.
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre auriculaire sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- Ce thermomètre auriculaire doit être utilisé uniquement quand un embout de protection est installé.
- Les circonstances suivantes peuvent avoir un impact sur la température auriculaire : si vous restez couché sur une oreille pendant un temps prolongé, si les oreilles sont couvertes, si elles sont exposées à une chaleur ou un froid intense ou après la natation/baignade. Si vous êtes dans l'un de ces cas, patientez 20 minutes avant d'effectuer la mesure.
- Le cérumen peut influencer la mesure, veuillez donc nettoyer l'oreille avant la mesure le cas échéant.

1. Vissez un embout de protection propre sur la pointe du capteur du thermomètre auriculaire.



2. Pour allumer le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT . Trois signaux sonores retentissent et l'écran s'allume.	
3. Comme le conduit auditif est légèrement incurvé, vous devez tirer légèrement l'oreille vers le haut et l'arrière avant d'introduire la pointe de l'embout de protection afin que celle-ci puisse être dirigée directement sur le tympan.	
4. Insérez la pointe du capteur avec l'embout de protection dans le conduit auditif et appuyez sur la touche START pour commencer la mesure.	
5. Au bout d'environ une seconde, un signal sonore retentit et le résultat de la mesure s'affiche à l'écran. Pour éteindre le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT .	

Remarque

Après une mesure, si vous n'appuyez sur aucune touche pendant une minute, le thermomètre auriculaire s'éteint automatiquement.

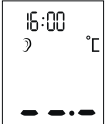
Indicateur de fièvre

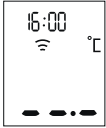
Si la température mesurée est $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), une émoticône souriante s'affiche à l'écran  et un signal sonore bref retentit.

Si la température mesurée se situe entre $37,5$ et $37,9^{\circ}\text{C}$, deux bips brefs retentissent (indication de « température élevée »).

Si la température mesurée est $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), une émoticône triste s'affiche à l'écran  et à la suite retentissent un signal bref, un signal long et trois signaux courts.

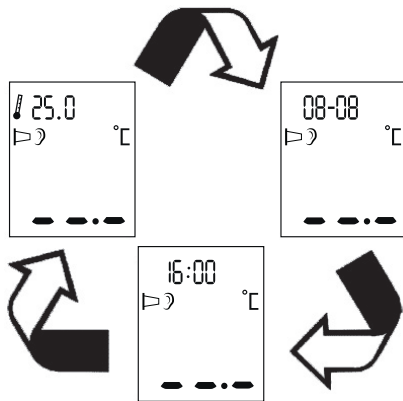
7.2 Mesurer la température d'objet

1. Retirez l'embout de protection (le cas échéant) de la pointe du capteur du thermomètre auriculaire.	
2. Pour allumer le thermomètre auriculaire, appuyez sur la touche MARCHÉ/ARRÊT . Trois signaux sonores retentissent et l'écran s'allume.	

3. Assurez-vous d'être en mode température d'objet (☰). Pour passer du mode température corporelle au mode température d'objet, maintenez simultanément les touches MARCHE/ARRÊT  et START brièvement.	
4. Placez la pointe du capteur du thermomètre auriculaire à 1 à 2 cm du point de mesure désiré et appuyez sur la touche START.	
5. Au bout d'une seconde, un signal sonore retentit et le résultat de la mesure s'affiche à l'écran. Pour éteindre le thermomètre auriculaire, appuyez brièvement sur la touche MARCHE/ARRÊT .	

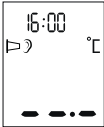
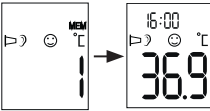
7.3 Afficher la température ambiante

Lorsque vous allumez le thermomètre auriculaire, l'écran affiche la température ambiante, la date et l'heure en alternant toutes les 3 secondes.



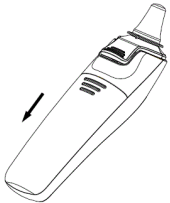
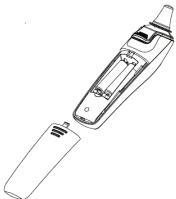
7.4 Afficher les valeurs de mesure enregistrées

Le thermomètre auriculaire enregistre automatiquement les valeurs de température des 10 dernières mesures pour chaque température corporelle et température d'objet (avec date et heure). Procédez comme suit pour consulter les mesures enregistrées :

1. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  pour allumer le thermomètre auriculaire.	
2. Maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  enfoncée pendant 3 secondes. Un M et la dernière valeur mesurée s'affichent à l'écran.	
3. Pour passer d'une mesure enregistrée à une autre, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  . Chaque fois que vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT  , le numéro de mémoire puis la mesure s'affichent.	
4. Si vous souhaitez poursuivre une mesure, appuyez sur la touche START. Si vous souhaitez éteindre le thermomètre auriculaire, maintenez la touche MARCHE/ARRÊT  enfoncée pendant 3 secondes.	

8. Changement des piles

Avant de changer les piles, assurez-vous que l'appareil est éteint.

1. Changez les piles dès que le symbole de pile () s'affiche à l'écran.	
2. Ouvrez le compartiment à piles et retirez-en les piles vides.	
3. Insérez les deux nouvelles piles 1,5 V AAA. Faites attention à ce qu'elles soient positionnées dans le bon sens. Fermez le compartiment à piles.	

9. Nettoyage/stockage

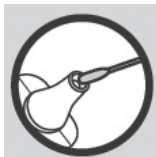
Les embouts de protection sont à usage unique.

La pointe du capteur est la partie la plus sensible du thermomètre auriculaire. Soyez prudent lors du nettoyage afin d'éviter de l'endommager. Pour cela, utilisez un chiffon doux ou un bâtonnet ouaté qui peut être humidifié avec du désinfectant, de l'alcool ou de l'eau chaude.

Pour nettoyer l'appareil entier, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive.

N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.

Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez les piles. L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé sous des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir données techniques), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.



10. Élimination des déchets

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe.

Remarque : Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.



Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



11. Que faire en cas de messages d'erreur ?

Message d'erreur	Cause	Solution
ER1	Le thermomètre auriculaire n'est pas prêt pour la mesure.	Effectuez la mesure dès que le mode de température corporelle (°) ou de température d'objet (°) s'affiche à l'écran.
ER2	La température ambiante mesurée ne se situe pas entre 10 °C et 40 °C (50 °F – 104 °F).	Placez le thermomètre auriculaire pendant 30 minutes dans une pièce entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).

Message d'erreur	Cause	Solution
	Le thermomètre auriculaire n'est pas placé correctement dans l'oreille.	Respectez les consignes indiquées au chapitre « Mesures ». Effectuez à nouveau la mesure.
	Le thermomètre auriculaire a remarqué un grand changement de température ambiante.	Placez le thermomètre auriculaire pendant 30 minutes dans une pièce entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F).
	Le thermomètre auriculaire ne fonctionne pas correctement.	Changez les piles et réessayez. Si l'erreur se reproduit, contactez le service client.
	Vous êtes en mode « Mesurer la température d'objet » et l'embout de protection est encore en place.	Pour effectuer une mesure de température d'objet, retirez l'embout de protection.
	Mesure auriculaire : température mesurée supérieure à 43 °C (109,4 °F). Mesure d'objets : température mesurée supérieure à 100 °C (212 °F).	Assurez-vous que l'appareil et l'embout de protection sont en parfait état. Effectuez à nouveau la mesure.

Message d'erreur	Cause	Solution
	Mesure auriculaire : température mesurée inférieure à 34 °C (93,2 °F) Mesure d'objets : température mesurée inférieure à -20 °C (-4 °F)	Assurez-vous que l'appareil et l'embout de protection sont en parfait état. Effectuez à nouveau la mesure.
	Les piles sont vides.	Retirez les deux piles vides et insérez deux nouvelles piles 1,5 V AAA dans le thermomètre auriculaire.

Si votre problème ne figure pas ici, contactez notre service client.

12. Données techniques

Plage de mesure de température	• Température auriculaire : 34,0–43,0 °C (93,2–109,4 °F) • Température d'objet : -20–100 °C (-4–212 °F) • Température ambiante : 0–50 °C (32–122 °F)
Précision de mesure de laboratoire	• Température auriculaire : $\pm 0,2$ °C (0,4 °F) dans la plage de mesure de 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) dans la plage de mesure $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) et $\geq 42,0$ °C (107,6 °F) • Température d'objet : ± 4 % ou ± 2 °C (4 °F) • Température ambiante : ± 2 °C (± 4 °F)

Reproductibilité médicale	0,11 °C (0,2 °F)
Durée de la mesure	Env. une seconde
Plage de température de fonctionnement	10–40 °C (50–104 °F), humidité de l'air 15–85 % (sans condensation)
Plage de température de stockage	-25–55 °C (-13–131 °F), humidité de l'air 15–95 % (sans condensation)
Mémoire	10 emplacements de sauvegarde
Résolution de l'affichage	± 0,1 °C ou ± 0,1 °F
Pile	CC 3 V (2 piles 1,5 V AAA)
Dimensions	155 x 38 x 47 mm
Poids	Environ 63 g (sans les piles)
Embouts de protection	10
Arrêt automatique	60 secondes
Durée de vie de la pile	3 000 mesures consécutives ou un an avec une à deux mesures par jour, y compris en mode veille.
Classe de sécurité	 Dispositif médical électrique de type BF
Indice de protection IP	IP22, Protection contre la pénétration nuisible d'eau et de poussière

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou sur le compar-
timent à piles.

13. Garantie / Maintenance

La société Hans Dinslage GmbH, sise Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler, Allemagne, (ci-après désignée « HaDi ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.

La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

HaDi garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 2 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, HaDi s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Ser-

vice client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
 - le produit d'origine
- à HaDi ou à un partenaire autorisé de HaDi.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;

- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Sommario

1. Spiegazione dei simboli	44
2. Uso conforme	44
3. Note	45
4. Descrizione dell'apparecchio	47
5. Messa in funzione	47
6. Impostazioni	47
6.1 Impostazione di data e ora	47
6.2 Selezione dell'unità di temperatura (°C o °F)	48
7. Misurazione	48
7.1 Misurazione della temperatura corporea	49
7.2 Misurazione della temperatura superficiale	50
7.3 Visualizzazione della temperatura ambiente	51
7.4 Visualizzazione dei valori memorizzati	51
8. Sostituzione delle batterie	52
9. Pulizia/Conservazione	52
10. Smaltimento	52
11. Che cosa fare in caso di messaggi di errore?	53
12. Dati tecnici	54
13. Garanzia/Assistenza	54

Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utilizzatori e attenersi alle indicazioni.

Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

1 termometro per orecchio

2 batterie AAA da 1,5V

10 tappi di protezione

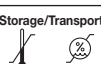
Le presenti istruzioni per l'uso

Articoli di acquisto garantito

Set di cappucci protettivi acquistabile in seguito: 2 x 10 cappucci protettivi, n. art.: 795.26

1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle Istruzioni per l'uso e sull'apparecchio:

	AVVERTENZA Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute.
	ATTENZIONE Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	Nota Indicazione di importanti informazioni
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Parte applicativa tipo BF
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici
	Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite

	Temperatura e umidità di esercizio consentite
	Produttore
IP 22	IP 22, protezione contro la penetrazione di acqua e polvere
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente.
	Numero di serie

2. Uso conforme

Il termometro per orecchio è destinato alla misurazione della temperatura corporea nell'orecchio. Non utilizzare il termometro per orecchio per misurazioni su altre parti del corpo!

Con questo termometro è possibile misurare anche la temperatura ambiente e superficiale.

Il termometro per orecchio è stato sviluppato con la massima cura per misurare la temperatura in modo preciso, sicuro e rapido. Si tratta di un termometro per orecchio non invasivo con un rilevatore a infrarossi per rilevare la temperatura corporea nel canale auricolare di bambini e adulti.

Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo per il quale è stato concepito e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo! Il produt-

tore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/EEC, alla legge sui dispositivi medici, alla norma ASTM E 1965-98, alla norma europea EN 12470-5: Termometri clinici – Parte 5: caratteristiche dei termometri da orecchio a infrarossi (con dispositivo di massimo) e conformità alla norma europea EN 60601-1-2 (conformità con CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), con precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio.

3. Note

Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA

- In caso di misurazioni auricolari, inserire con cautela la punta del sensore del termometro nell'orecchio.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro per orecchio su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- La temperatura corporea misurata nell'orecchio può discostarsi da altre misurazione effettuate in bocca, nel retto o sotto alle ascelle. Non ha quindi senso confrontare tali va-

lori. Misurare regolarmente la temperatura per calcolare la temperatura normale dell'orecchio. Utilizzare poi tali misurazioni come base di confronto con misurazioni eseguite in caso di sospetta febbre.

- Questo termometro è destinato a misurazioni della temperatura dell'orecchio. Non utilizzarlo per misurazioni su altre parti del corpo.
- Sostituire il tappo di protezione dopo ciascun utilizzo per garantire una misurazione esatta ed evitare una contaminazione incrociata.
- Il termometro per orecchio può essere utilizzato esclusivamente con tappi di protezione di Sanitas, altri tappi possono determinare errori di misurazione. Se si esauriscono i tappi, rivolgersi al produttore o al rivenditore specializzato per acquistarne altri.
- Rivolgersi a un medico in caso di precarie condizioni di salute.

Avvertenze sull'uso delle batterie

AVVERTENZA

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
-  **Pericolo d'ingestione!** I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).

- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
- ⚠ **Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

Pericoli per l'apparecchio

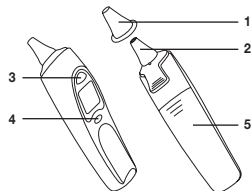
ATTENZIONE

- Evitare che l'apparecchio subisca degli urti.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Evitare che l'apparecchio entri in contatto con dei liquidi. Il termometro non è impermeabile. Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Far riparare l'apparecchio solo da centri di assistenza autorizzati, in caso contrario la garanzia decade.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento dell'apparecchio. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Assistenza clienti oppure consultare la parte finale delle istruzioni per l'uso.

Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica

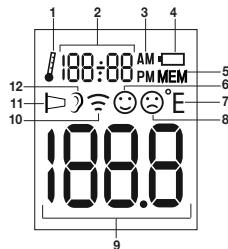
- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo prescritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e a un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

4. Descrizione dell'apparecchio



1	Tappo di protezione
2	Sensore di misurazione
3	Pulsante START
4	Pulsante ON/OFF
5	Vano batterie

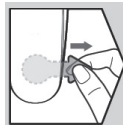
Display LCD



1	Modalità temperatura ambiente
2	Indicazione temperatura ambiente/ora/data
3	Indicazione AM/PM (ora)
4	Simbolo batteria
5	Modalità memoria
6	Simbolo assenza di febbre
7	Unità di temperatura (°C o °F)
8	Simbolo presenza di febbre
9	Indicazione temperatura
10	Modalità temperatura superficiale
11	Simbolo tappo di protezione
12	Modalità temperatura corporea

5. Messa in funzione

Le batterie sono già presenti sugli apparecchi nuovi. Prima del primo impiego rimuovere la linguetta protettiva dal vano batterie. Il termometro per orecchio si accende automaticamente.



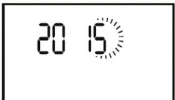
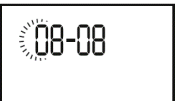
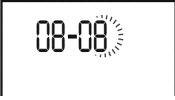
6. Impostazioni

6.1 Impostazione di data e ora

Prima di iniziare le misurazioni, è consigliabile impostare la data e l'ora attuali. In questo modo, sarà possibile in seguito assegnare più facilmente le misurazioni memorizzate.

1. Con l'apparecchio spento, tenere premuto il pulsante ON/OFF per tre secondi. Sul display compare la scritta "24 H".
2. Con il pulsante START scegliere un formato ora (12h o 24h) e confermare con il pulsante ON/OFF .

24 H	
12 H	24 H

3. Sul display viene visualizzata l'indicazione dell'ora. Con il pulsante START scegliere l'ora attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
4. Sul display viene visualizzata l'indicazione dei minuti. Con il pulsante START scegliere i minuti attuali e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
5. Sul display viene visualizzata l'indicazione dell'anno. Con il pulsante START scegliere l'anno attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
6. Sul display lampeggia l'indicazione del giorno. Con il pulsante START scegliere il giorno attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  .	
7. Sul display lampeggia l'indicazione del mese. Con il pulsante START scegliere il mese attuale e confermare con il pulsante ON/OFF  . Al termine l'apparecchio si spegne automaticamente. A questo punto, data e ora sono memorizzate.	

6.2 Selezione dell'unità di temperatura (°C o °F)

I risultati della temperatura misurata possono essere visualizzati in gradi Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).

1. Con l'apparecchio spento, tenere premuto il pulsante START per tre secondi. Sul display compare la scritta "°C".	
2. Con il pulsante START scegliere un'unità di temperatura (°C o °F) e confermare con il pulsante ON/OFF  .	 

7. Misurazione

Nota

Prima di ogni utilizzo, verificare che la lente non sia danneggiata. In caso di danni rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti. Accertarsi che il termometro per orecchio si trovi nelle stesse condizioni ambientali per almeno 30 minuti prima di eseguire la misurazione.

7.1 Misurazione della temperatura corporea

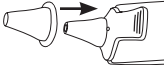
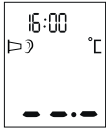
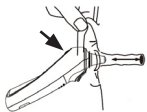


AVVERTENZA

- Alcune persone presentano valori diversi nell'orecchio sinistro e nell'orecchio destro. Per poter valutare l'andamento della temperatura, misurarla sempre nello stesso orecchio.
- Il termometro per orecchio deve essere utilizzato dai bambini solo sotto sorveglianza degli adulti. Generalmente è possibile procedere a una misurazione nell'orecchio dopo i 6 mesi di vita. Nei bambini di età inferiore il canale auricolare è ancora molto stretto e spesso non è possibile rilevare la temperatura del timpano, dando luogo a valori di misurazione troppo bassi.
- Non effettuare la misurazione nell'orecchio in presenza di patologie infiammatorie (ad es. fuoriuscita di pus, secrezione) e possibili lesioni (ad es. lesioni al timpano) o durante la convalescenza in seguito a interventi chirurgici. In tutti questi casi si consiglia di consultare il proprio medico curante.
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- Questo termometro per orecchio può essere utilizzato solo con tappo di protezione applicato.
- Le seguenti condizioni potrebbero influenzare la temperatura dell'orecchio: si rimane per lungo tempo appoggiati su un orecchio, le orecchie sono coperte, le orecchie sono esposte a temperatura molto calda/fredda oppure dopo il nuoto/il

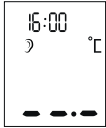
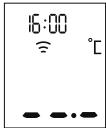
bagno. In questi casi è necessario attendere 20 minuti prima di eseguire la misurazione.

- La presenza di cerume può influire sulla misurazione: pulire pertanto l'orecchio prima di misurare la temperatura.

1. Applicare un tappo di protezione pulito sulla punta del sensore del termometro per orecchio.	
2. Per accendere il termometro per orecchio, premere il pulsante ON/OFF  . Vengono emessi tre segnali acustici e il display si accende.	
3. Poiché il canale auricolare è leggermente curvo, prima di introdurre la punta del sensore nell'orecchio tirare leggermente indietro il padiglione verso l'alto per consentire alla punta del tappo di protezione di raggiungere direttamente il timpano.	
4. Inserire la punta del sensore con il tappo di protezione con cautela nel canale auricolare e premere il pulsante START per avviare il processo di misurazione.	

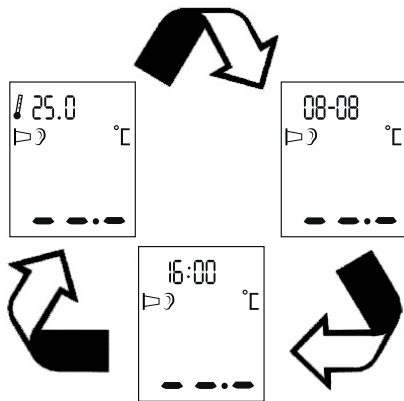
5. Dopo ca. un secondo viene emesso un segnale acustico e l'esito della misurazione viene visualizzato sul display. Per spegnere il termometro per orecchio, premere il pulsante ON/OFF .	
 Nota Se dopo la misurazione non viene premuto alcun pulsante per un minuto, il termometro si spegne automaticamente. Indicazione della febbre Se la temperatura misurata è $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), sul display viene visualizzato uno smiley sorridente  e viene emesso un breve segnale acustico. Se la temperatura misurata è compresa tra $37,5$ e $37,9^{\circ}\text{C}$, vengono emessi due brevi segnali acustici (indicazione di "aumento di temperatura"). Se la temperatura misurata è $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), sul display viene visualizzato uno smiley triste  e vengono emessi in sequenza un segnale acustico breve, uno lungo e tre brevi.	

7.2 Misurazione della temperatura superficiale

1. Rimuovere il tappo di protezione (se applicato) dalla punta del sensore del termometro per orecchio.	
2. Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF . Vengono emessi tre segnali acustici e il display si accende.	
3. Assicurarsi che sia attiva la modalità temperatura superficiale (). Per commutare tra la modalità temperatura corporea e la modalità temperatura superficiale, tenere brevemente premuti il pulsante ON/OFF  e il pulsante START contemporaneamente.	
4. Tenere la punta del sensore del termometro per orecchio a 1–2 cm dal punto di misurazione desiderato e premere il pulsante START.	
5. Dopo un secondo viene emesso un segnale acustico e l'esito della misurazione viene visualizzato sul display. Per spegnere il termometro per orecchio, premere brevemente il pulsante ON/OFF .	

7.3 Visualizzazione della temperatura ambiente

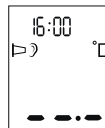
Quando si accende il termometro per orecchio, sul display si alternano ogni 3 secondi la temperatura ambiente, la data e l'ora.



7.4 Visualizzazione dei valori memorizzati

Il termometro per orecchio memorizza automaticamente le temperature delle ultime 10 misurazioni della temperatura corporea e superficiale (incl. data e ora). Per richiamare i valori memorizzati, procedere nel modo seguente:

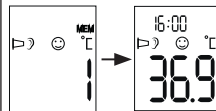
1. Premere il pulsante ON/OFF per accendere il termometro per orecchio.



2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF per 3 secondi. Sul display vengono visualizzati una **M** e l'ultimo valore memorizzato.



3. Per commutare fra i singoli valori memorizzati, premere il pulsante ON/OFF . Premendo nuovamente il pulsante ON/OFF , viene prima visualizzata la posizione di memoria e quindi il valore misurato.



4. Per procedere con una misurazione, premere il pulsante START. Per spegnere il termometro per orecchio, tenere premuto il pulsante ON/OFF per 3 secondi.

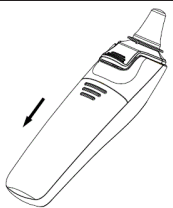
8. Sostituzione delle batterie

Prima di sostituire le batterie, accertarsi che l'apparecchio sia spento.

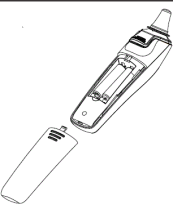
1. Sostituire le batterie quando sul display viene visualizzato il simbolo batteria ().



2. Aprire il vano batterie ed estrarre le batterie esauste.



3. Inserire due nuove batterie AAA da 1,5V. Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente. Chiudere il vano batterie.



9. Pulizia/Conservazione

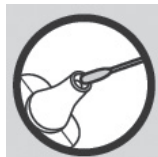
I tappi di protezione sono concepiti come monouso.

La punta del sensore è la parte più delicata del termometro per orecchio. Procedere con cautela durante la pulizia della punta del sensore per evitare di danneggiarla. A tale scopo utilizzare un panno morbido o un cotton fioc imbevuto di disinfettante, alcol o acqua calda.

Per la pulizia dell'intero apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie. Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature troppo alte o troppo basse, all'umidità (vedere Dati tecnici), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere, diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.



10. Smaltimento

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.

Nota: i simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.

Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio.

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



11. Che cosa fare in caso di messaggi di errore?

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
ER1	Il termometro per orecchio non è ancora pronto per la misurazione.	Eseguire la misurazione quando sul display viene visualizzato il simbolo della modalità temperatura corporea (°C) oppure superficiale (°F).
ER2	La temperatura ambiente misurata non è nell'intervallo compreso tra 10 °C e 40 °C (50 °F - 104 °F).	Tenere il termometro per orecchio per 30 minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F - 104 °F).

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
ER3	Il termometro per orecchio non è posizionato correttamente nell'orecchio.	Attenersi alle indicazioni del capitolo "Misurazione". Effettuare di nuovo la misurazione.
ER4	Il termometro per orecchio ha rilevato una grande variazione nella temperatura ambiente.	Tenere il termometro per orecchio per 30 minuti in un ambiente con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F - 104 °F).
ER5	Il termometro per orecchio non funziona correttamente.	Sostituire le batterie e provare di nuovo. Se l'errore si verifica di nuovo, contattare il Servizio clienti.
ER6	È attiva la modalità "Misurazione della temperatura superficiale" e il tappo di protezione è ancora applicato.	Per poter eseguire la misurazione della temperatura superficiale, è necessario rimuovere il tappo di protezione.
H1	Misurazione nell'orecchio: la temperatura misurata è superiore a 43 °C (109,4 °F). Misurazione superficiale: la temperatura misurata è superiore a 100 °C (212 °F).	Accertarsi che l'apparecchio e il tappo di protezione siano in buono stato. Effettuare di nuovo la misurazione.

Messaggio di errore	Causa	Soluzione
	Misurazione nell'orecchio: la temperatura misurata è inferiore a 34°C (93,2°F). Misurazione superficiale: la temperatura misurata è inferiore a -20°C (-4°F).	Accertarsi che l'apparecchio e il tappo di protezione siano in buono stato. Effettuare di nuovo la misurazione.
	Le batterie sono scariche.	Rimuovere le due batterie scariche e inserire due nuove batterie AAA da 1,5 V nel termometro per orecchio.

Se il problema non viene trattato qui, contattare il Servizio clienti.

12. Dati tecnici

Range di misurazione della temperatura	- Orecchio: 34–43°C (93,2–109,4°F) - Superficiale: -20–100°C (-4–212°F) - Ambiente: 0–50°C (32–122°F)
Precisione di misurazione da laboratorio	- Orecchio: $\pm 0,2^\circ\text{C}$ ($0,4^\circ\text{F}$) nel range 35,5–42°C (95,9–107,6°F); $\pm 0,3^\circ\text{C}$ ($0,5^\circ\text{F}$) nel range $\leq 35,5^\circ\text{C}$ (95,5°F) e $\geq 42^\circ\text{C}$ (107,6°F) - Superficiale: $\pm 4\%$ oppure $\pm 2^\circ\text{C}$ (4°F) - Ambiente: $\pm 2^\circ\text{C}$ ($\pm 4^\circ\text{F}$)

Ripetibilità clinica	0,11 °C (0,2 °F)
Durata della misurazione	Ca. un secondo
Range temperature di esercizio	10–40 °C (50–104 °F), umidità dell'aria 15–85% (non condensante)
Range temperature di stoccaggio	-25–55 °C (-13–131 °F), umidità dell'aria 15–95% (non condensante)
Memoria	10 posizioni di memoria
Risoluzione di visualizzazione	0,1 °C o 0,1 °F
Batterie	CC 3 V (2 batterie AAA da 1,5 V)
Ingombro	155 x 38 x 47 mm
Peso	ca. 63 g (batterie escluse)
Tappi di protezione	10
Spegnimento automatico	60 secondi
Durata utile della batteria	3.000 misurazioni consecutive o un anno con 1-2 misurazioni al giorno inclusa la modalità di standby.
Classificazione di sicurezza	 Apparecchio medicale collegato di tipo BF
Classe di protezione IP	IP 22, protezione contro la penetrazione di acqua e polvere

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

13. Garanzia/Assistenza

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (di seguito denominata „HaDi“) offre una garanzia

per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.

La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 2 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco „Service International“ in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
 - il prodotto originale
- a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.



Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Содержание

1. Пояснения к символам	57
2. Использование по назначению	57
3. Указания	58
4. Описание прибора	60
5. Подготовка к работе	60
6. Настройки	61
6.1 Настройка времени/даты	61
6.2 Выбор единиц измерения температуры (°C или °F)	62
7. Измерение	62
7.1 Измерение температуры тела	62
7.2 Измерение температуры объекта	64
7.3 Индикация температуры помещения	64
7.4 Отображение сохраненных измеренных значений	65
8. Замена батареек	65
9. Очистка/хранение	66
10. Утилизация	66
11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?	67
12. Технические характеристики	68
13. Гарантия /сервисное обслуживание	69

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 термометр для измерения температуры в ухе
- 2 батарейки 1,5 В типа AAA
- 10 защитных колпачков
- 1 инструкция по применению

Дополнительно покупаемые части

Набор защитных колпачков, который можно приобрести дополнительно: 2 x 10 защитных колпачков, № арт. 795.26

1. Пояснения к символам

В данной инструкции по применению и на приборе используются следующие символы:

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможность повреждения прибора/деталей.
	Указание Важная информация.
	Соблюдайте инструкцию по применению.
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования EC — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.

	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке
	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
	Производитель
IP 22	IP 22, защита от проникновения воды и пыли
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.
SN	Серийный номер

2. Использование по назначению

Данный термометр предназначен для измерения температуры тела в ухе. Термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела!

Дополнительно с помощью термометра для измерения температуры в ухе можно также измерять температуру помещения и различных объектов.

Данный термометр был тщательно разработан для точного, безопасного и быстрого измерения температуры в ухе. Это неинвазивный термометр для измерения температуры

в ухе, имеющий инфракрасный детектор для определения температуры тела в слуховом канале у взрослых и детей. Используйте прибор только в целях, для которых он был разработан, и только способом, описанным в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.

Закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965-98, Европейскому стандарту EN 12470-5: Термометры медицинские. Часть 5. Требования к инфракрасным ушным термометрам (с применением максимального спектра методов) а также Европейскому стандарту EN 60601-1-2 (в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости.

Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу данного прибора.

3. Указания

Указания по технике безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При измерении температуры в ухе осторожно вводите наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для измерения температуры в ухе для нескольких людей, т. к. при этом возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Температура тела, измеренная в ухе, может отличаться от результатов других измерений, например во рту, в прямой кишке или в подмышечной впадине. Поэтому нет смысла сравнивать эти значения. Измеряйте температуру регулярно, чтобы определить нормальную температуру в ухе, и затем используйте эти значения в качестве контрольных величин для измерений, при которых Вы предполагаете наличие повышенной температуры.
- Данный термометр предусмотрен для измерения температуры в ухе. Данный термометр для измерения температуры в ухе не следует использовать для измерения температуры на других участках тела.
- Заменяйте защитный колпачок после каждого применения, чтобы гарантировать точность измерения и избежать передачи инфекции.

- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с защитными колпачками Sanitas; использование других защитных колпачков может привести к ошибкам в измерении. Если у Вас закончились защитные колпачки, обратитесь по поводу замены к производителю или специализированному дилеру.
- Обязательно обратитесь к врачу, если Вы считаете, что Вы больны.

Обращение с батареями

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких деталей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отделения для батареек.

- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Опасности для прибора

ВНИМАНИЕ

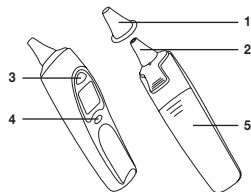
- Не подвергайте прибор воздействию механических ударов.
- Не допускайте воздействия на прибор прямых солнечных лучей.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Доверяйте ремонт прибора только авторизованным сервисным центрам, иначе гарантия потеряет силу.
- Переносные и мобильные высокочастотные средства связи и телекоммуникации могут оказывать влияние на работу прибора. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.

Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.

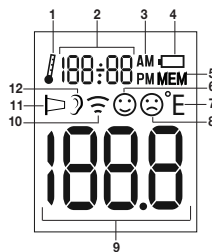
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.

4. Описание прибора



- | |
|--|
| 1. Защитный колпачок |
| 2. Измерительный датчик |
| 3. Кнопка СТАРТ |
| 4. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.  |
| 5. Отделение для батареек |

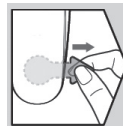
ЖК-дисплей



1. Режим измерения температуры в помещении
2. Индикация температуры в помещении/времени/даты
3. Индикация AM/PM (до полудня/после полудня, для времени)
4. Символ батарейки
5. Режим сохранения в памяти
6. Символ нормальной температуры
7. Единица измерения температуры (°C или °F)
8. Символ повышенной температуры
9. Индикация температуры
10. Режим измерения температуры объекта
11. Символ защитного колпачка
12. Режим измерения температуры тела

5. Подготовка к работе

Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите с батареек защитную пленку, кончик которой выступает из отделения для батареек. Термометр для измерения температуры в ухе при этом автоматически включится.



6. Настройки

6.1 Настройка времени/даты

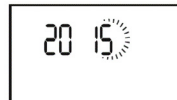
Прежде чем Вы приступите к измерениям, рекомендуем Вам настроить текущее время и дату. Это позволит Вам впоследствии легко определить, когда было выполнено измерение, сохраненное в памяти.

1. При выключенном приборе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд. На дисплее появится надпись «24 Н».		
2. С помощью кнопки СТАРТ выберите формат отображения времени (12 ч или 24 ч) и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .		
3. На дисплее появится индикация часов. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание часа и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .		

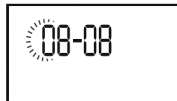
4. На дисплее появится индикация минут. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание минут и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. .



5. На дисплее появится индикация года. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание года и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. .



6. На дисплее замигает индикация числа. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание числа и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. .

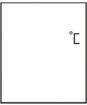
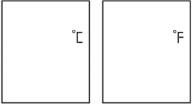


7. На дисплее замигает индикация месяца. С помощью кнопки СТАРТ настройте показание месяца и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. . После этого прибор автоматически выключится. Дата и время будут сохранены в памяти.



6.2 Выбор единиц измерения температуры (°C или °F)

Вы можете выбрать отображение результатов измерения температуры в градусах Цельсия (°C) или в градусах Фаренгейта (°F).

1. При выключенном приборе нажмите кнопку СТАРТ и удерживайте ее нажатой в течение трех секунд. На дисплее появится надпись «°C».	
2. С помощью кнопки СТАРТ выберите единицу измерения температуры (°C или °F) и подтвердите выбор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  .	

7. Измерение

Указание

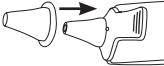
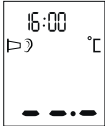
Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь в сервисный центр. Учтите, что перед использованием термометр должен находиться в помещении, в котором выполняется измерение, как минимум в течение 30 минут.

7.1 Измерение температуры тела

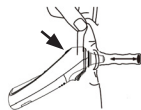
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- У некоторых людей температура в левом и правом ухе различна. Для отслеживания изменений температуры у одного человека всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе.
- Дети должны применять термометр для измерения температуры в ухе только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев слуховой проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем нередко имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных ушных травм (например, при повреждении барабанной перепонки) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для измерения температуры в ухе для нескольких людей, т. к. при этом возможен перенос инфекции, несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр для измерения температуры в ухе разрешается использовать только с надетым защитным колпачком.

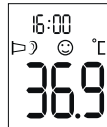
- На температуру в ухе могут повлиять следующие обстоятельства: если Вы долгое время лежали на одном ухе; если уши закрыты; если уши не защищены от сильной жары или холода, или после плавания/купания. Если в Вашем случае имеет место одно из перечисленных обстоятельств, подождите 20 минут, прежде чем производить измерение.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому перед измерением при необходимости очистите ухо.

1. Наденьте чистый защитный колпачок на наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе.	
2. Для включения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  . После трех звуковых сигналов включится дисплей.	
3. Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением наконечника датчика ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы кончик защитного колпачка можно было направить прямо на барабанную перепонку.	

4. Осторожно введите наконечник датчика в защитном колпачке в слуховой проход и нажмите кнопку СТАРТ, чтобы начать измерение.



5. Примерно через одну секунду раздастся звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее. Для выключения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .



Указание

Если после измерения в течение минуты не будет нажато никаких кнопок, термометр для измерения температуры в ухе выключится автоматически.

Индикатор повышенной температуры

Если измеренная температура $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется улыбающийся смайлик 😊 и раздается короткий звуковой сигнал.

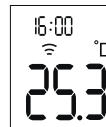
Если измеренная температура находится в диапазоне от $37,5$ до $37,9^{\circ}\text{C}$, дополнительно раздаются два коротких звуковых сигнала (индикация для «повышенной температуры»).

Если измеренная температура $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), на дисплее появляется грустный смайлик ☹️ и раздается один короткий звуковой сигнал, потом один длинный и три коротких сигнала.

7.2 Измерение температуры объекта

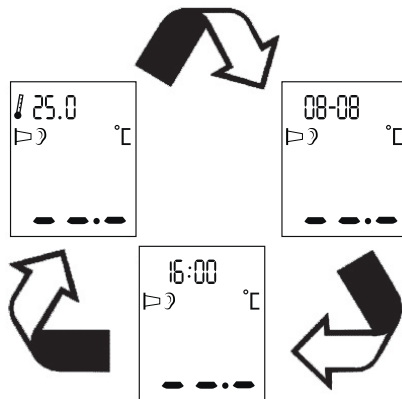
1. Снимите защитный колпачок (если он надет) с наконечника датчика термометра для измерения температуры в ухе.	
2. Для включения термометра для измерения температуры в ухе нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  . После трех звуковых сигналов включится дисплей.	
3. Убедитесь, что включен режим измерения температуры объекта (). Для переключения между режимом измерения температуры тела и режимом измерения температуры объекта ненадолго нажмите одновременно кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и кнопку СТАРТ.	
4. Поднесите наконечник датчика термометра для измерения температуры в ухе к нужному месту измерения на расстояние 1–2 см и нажмите кнопку СТАРТ.	

5. Через одну секунду раздастся звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее. Для выключения термометра для измерения температуры в ухе ненадолго нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .



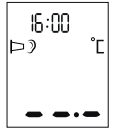
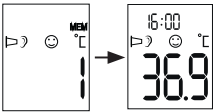
7.3 Индикация температуры помещения

При включении термометра для измерения температуры в ухе на дисплее поочередно отображаются температура помещения, дата и время, сменяя друг друга через каждые 3 секунды.



7.4 Отображение сохраненных измеренных значений

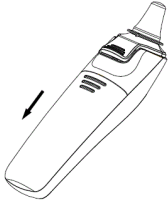
Термометр для измерения температуры в ухе автоматически сохраняет в памяти результаты последних 10 измерений температуры тела или температуры объектов (с датой и временем). Чтобы просмотреть сохраненные в памяти результаты измерений, выполните следующие действия.

1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. , чтобы выключить термометр для измерения температуры в ухе.	
2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  и удерживайте ее нажатой в течение 3 секунд. На дисплее появится M и результат измерения, сохраненный последним.	
3. Для перехода от одного результата измерений к другому нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  При каждом последующем нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  сначала отображается номер ячейки памяти, а затем очередной результат измерения.	

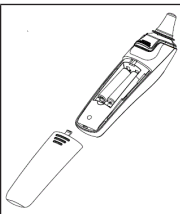
4. Если Вы хотите продолжить измерение, нажмите кнопку СТАРТ. Если Вы хотите выключить термометр для измерения температуры в ухе, удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.  нажатой в течение 3 секунд.

8. Замена батареек

Прежде чем заменять батарейки, убедитесь, что прибор выключен.

1. Заменяйте батарейки сразу же после появления на дисплее символа батарейки ().	
2. Выдвиньте крышку отделения для батареек и извлеките батарейки.	

3. Вставьте новые батарейки 1,5 В типа AAA. Следите за соблюдением полярности батареек. Закройте отделение для батареек.



9. Очистка/хранение

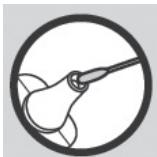
Защитные колпачки предназначены только для однократного использования.

Наконечник датчика — это самая чувствительная часть термометра для измерения температуры в ухе. Будьте осторожны при очистке наконечника датчика, чтобы избежать его повреждения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.

Не используйте агрессивные чистящие средства.

Если Вы планируете длительное время не пользоваться прибором, извлеките из него батарейки. Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой



или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические характеристики), на ярком солнечном свете, под током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.

10. Утилизация

Использованные, разряженные батарейки необходимо утилизировать в специальных контейнерах, сдавать в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Указание: эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Что делать, если появляются сообщения об ошибках?

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
ER1	Термометр для измерения температуры в ухе еще не готов к выполнению измерения.	Приступайте к измерению только тогда, когда на дисплее появится индикация режима измерения температуры тела (°) или температуры объекта (°C).
ER2	Измеренная температура окружающей среды находится за пределами диапазона 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).
ER3	Термометр для измерения температуры в ухе неправильно размещен в Вашем ухе.	Внимательно следуйте указаниям в разделе «Измерение». Выполните измерение заново.
ER4	Термометр для измерения температуры в ухе зарегистрировал сильное изменение температуры окружающей среды.	Поместите термометр для измерения температуры в ухе на 30 минут в помещение с температурой окружающей среды 10 °C–40 °C (50 °F–104 °F).

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
ERS	Термометр для измерения температуры в ухе работает нестабильно.	Замените батарейки и повторите попытку. Если ошибка появится снова, обратитесь в сервисную службу.
ER6	Термометр работает в режиме «Измерение температуры объекта», а защитный колпачок еще не снят.	Для выполнения измерения температуры объекта необходимо снять защитный колпачок.
H	Измерение в ухе: измеренное значение температуры превышает 43 °C (109,4 °F) Измерение температуры объекта: измеренное значение температуры превышает 100 °C (212 °F)	Убедитесь, что прибор и защитный колпачок находятся с исправном состоянии. Выполните измерение заново.
Lo	Измерение в ухе: измеренное значение температуры ниже 34 °C (93,2 °F) Измерение температуры объекта: Измеренное значение температуры ниже –20 °C (–4 °F)	Убедитесь, что прибор и защитный колпачок находятся с исправном состоянии. Выполните измерение заново.

Сообщение об ошибке	Причина	Меры по устранению
	Батарейки разряжены.	Извлеките две разрядившиеся батарейки и вставьте в термометр для измерения температуры в ухе две новые батарейки 1,5 В типа AAA.

Если Вы не нашли информацию о возникающей проблеме, свяжитесь с нашей сервисной службой.

12. Технические характеристики

Диапазон измерения температуры	- В ухе: 34,0–43,0 °C (93,2–109,4 °F) - Температура объекта: от –20 до 100 °C (от –4 до 212 °F) - Температура помещения: 0–50 °C (32–122 °F)
Лабораторная точность измерений	- В ухе: $\pm 0,2$ °C (0,4 °F) в диапазоне измерений 35,5–42,0 °C (95,9–107,6 °F); $\pm 0,3$ °C (0,5 °F) в диапазоне измерений $\leq 35,5$ °C (95,5 °F) и $\geq 42,0$ °C (107,6 °F) - Температура объекта: ± 4 %, или ± 2 °C (4 °F) - Температура помещения: ± 2 °C (± 4 °F)
Клиническая повторяемость показаний	0,11 °C (0,2 °F)

Продолжительность измерения	Прибл. одна секунда
Рабочий диапазон температур	10–40 °C (50–104 °F), влажность воздуха 15–85 % (без образования конденсата)
Диапазон температур для хранения	От –25 до 55 °C (от –13 до 131 °F), влажность воздуха 15–95 % (без образования конденсата)
Память	10 ячеек памяти
Шаг отображения температуры	0,1 °C или 0,1 °F
Батарейка	Пост. ток 3 В (2 батарейки 1,5 В типа AAA)
Размеры	155 x 38 x 47 мм
Вес	Около 63 г (без батареек)
Защитные колпачки	10
Автоматическое отключение	60 секунд
Ресурс батареек	3 000 измерений подряд либо один год при частоте измерений 1–2 в день, включая режим ожидания.
Класс безопасности	 Подключенный медицинский прибор, рабочая часть типа BF
Степень защиты	IP22, защита от проникновения воды и пыли

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

13. Гарантия / сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Spis treści

1. Objaśnienie symboli	71
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	71
3. Wskazówki	72
4. Opis urządzenia	74
5. Uruchomienie	74
6. Ustawienia	74
6.1 Ustawianie godziny/daty	74
6.2 Wybór jednostki temperatury (°C lub °F)	75
7. Pomiar	75
7.1 Pomiar temperatury ciała	76
7.2 Pomiar temperatury przedmiotu	77
7.3 Wyświetlanie temperatury pomieszczenia	78
7.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiarowych	78
8. Wymiana baterii	79
9. Czyszczenie/przechowywanie	79
10. Utylizacja	79
11. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się komunikatów o błędach?	80
12. Dane techniczne	81
13. Gwarancja /serwis	82

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania kartonowego oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy przestać korzystać z urządzenia oraz zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub serwisu na podany adres.

1 termometr doustny

2 baterie 1,5V AAA

10 kapturków ochronnych

1 instrukcja obsługi

Artykuły, które można dokupić

Możliwość dokupienia zestawu kapturków ochronnych:

2 x 10 kapturków ochronnych, nr art. 795.26

1. Objasnienie symboli

W niniejszej instrukcji i na urządzeniu zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem obrażeń ciała lub utraty zdrowia
	UWAGA Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów
	Wskazówka Ważne informacje
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi
	Część aplikacyjna typ BF
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/EEC w sprawie wyrobów medycznych
 Storage/Transport	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz podczas transportu

 Operating	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy
	Producent
IP 22	IP 22, ochrona przed szkodliwym wnikaniem wody i kurzu
 PAP	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
	Numer seryjny

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten termometr jest przeznaczony do pomiarów temperatury ciała w uchu. Nie wolno go używać do pomiarów temperatury w innych miejscach ciała!

Za pomocą termometru dousznego można zmierzyć również temperaturę w pomieszczeniu oraz temperaturę przedmiotu.

Termometr douszny został starannie zaprojektowany do dokładnych, bezpiecznych i szybkich pomiarów temperatury w uchu. Jest to nieinwazyjny termometr douszny z detektorem podczerwieni służący do pomiaru temperatury ciała w kanale słuchowym dzieci i dorosłych.

Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, w jakim zostało zaprojektowane i w sposób określony w niniejszej instrukcji

obsługi. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może być niebezpieczne! Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użycia urządzenia.

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC, ustawą o produktach medycznych, standardem ASTM E 1965-98 oraz europejską normą EN 12470-5: Termometry medyczne – część 5: Termometry do uchu działające na podczerwień (z urządzeniem maksymalnym) oraz normą europejską EN 60601-1-2 (zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej.

Należy pamiętać, że przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

3. Wskazówki

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- W przypadku pomiaru w uchu należy ostrożnie wprowadzić końcówkę czujnika termometru.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru doustnego u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania się bakterii i zarasków. W przypadku pytań należy skontaktować się z lekarzem.

- Temperatura ciała mierzona w uchu może różnić się od pomiarów w ustach, odbycie lub pod pachą. Dlatego nie ma sensu porównywanie tych wartości. Temperatura powinna być mierzona regularnie, aby można było ustalić normalną temperaturę w uchu, a następnie wykorzystać te pomiary jako podstawę porównania dla pomiarów, w przypadku których podejrzewa się gorączkę.
- Ten termometr jest przeznaczony do pomiaru temperatury w uchu. Nie wolno go używać do pomiarów temperatury w innych miejscach ciała.
- Po każdym użyciu należy wymienić kapturek ochronny w celu zapewnienia dokładnego pomiaru i uniknięcia zanieczyszczenia krzyżowego.
- Termometr ten może być używany tylko z kapturkami ochronnymi firmy Sanitas; inne kapturki mogą powodować błędy pomiarowe. W razie braku kapturek ochronnych należy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą w celu wymiany kapturek.
- Jeśli użytkownik termometru uważa, że jego stan zdrowia jest zły, należy zgłosić się do lekarza.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

OSTRZEŻENIE

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.
-  **Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia!** Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).

- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
-  **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z komory.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

Zagrożenia dla urządzenia

UWAGA

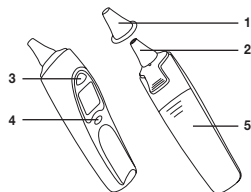
- Nie narażać urządzenia na wstrząsy mechaniczne.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Uważać, aby urządzenie nie miało kontaktu z cieczami. Urządzenie nie jest wodoszczelne. Unikać każdego bezpośredniego kontaktu z wodą i innymi płynami.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. W przeciwnym razie następuje utrata gwarancji.
- Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.



Wskazówki dot. kompatybilności elektromagnetycznej

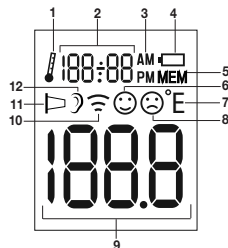
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z domem.
- Przy zakłóceniach elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. Wskutek tego mogą wystąpić np. komunikaty o błędach lub awaria wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami w skumulowanej formie, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli stosowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować niniejsze urządzenie i inne urządzenia w celu upewnienia się, że działają prawidłowo.
- Stosowanie innych akcesoriów niż te określone lub udośćępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub do zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do nieprawidłowego działania.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

4. Opis urządzenia



1	Kapturek ochronny
2	Czujnik pomiaru
3	Przycisk START
4	Przycisk WŁ./WYŁ. ⏻
5	Komora baterii

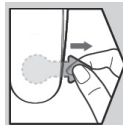
Wyświetlacz LCD



1	Tryb pomiaru temperatury pomieszczenia
2	Wskazanie temperatury pomieszczenia/godziny/daty
3	Wskazanie godziny przed południem/po południu
4	Symbol baterii
5	Tryb pamięci
6	Symbol braku gorączki
7	Jednostka temperatury (°C lub °F)
8	Symbol gorączki
9	Wskazanie temperatury
10	Tryb temperatury przedmiotu
11	Symbol kapturka ochronnego
12	Tryb temperatury ciała

5. Uruchomienie

Baterie są już założone w nowym urządzeniu. Przed pierwszym użyciem wyjąć pasek ochronny baterii wystający z komory baterii. Termometr douszny włączy się wówczas automatycznie.



6. Ustawienia

6.1 Ustawianie godziny/daty

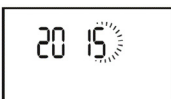
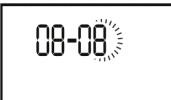
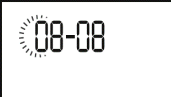
Przed rozpoczęciem pomiarów zalecamy ustawienie aktualnej godziny i daty. W ten sposób można później łatwiej przyporządkować zapisane pomiary.

1. Naciśnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk WŁ./WYŁ. ⏻ przy wyłączonym urządzeniu. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „24 H”.
2. Za pomocą przycisku START wybrać format godziny (12- lub 24-godzinny) i zatwierdzić za pomocą przycisku WŁ./WYŁ. ⏻.

24 H

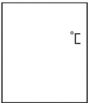
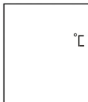
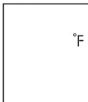
12 H

24 H

3. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie godziny. Wybrać za pomocą przycisku START aktualną godzinę i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	
4. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie minut. Wybrać za pomocą przycisku START aktualną minutę i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	
5. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie roku. Wybrać za pomocą przycisku START aktualny rok i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	
6. Na wyświetlaczu miga wskazanie miesiąca. Wybrać za pomocą przycisku START aktualny miesiąc i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  . Urządzenie wyłączy się automatycznie. Data i godzina zostały zapisane.	
7. Na wyświetlaczu miga wskazanie dnia. Wybrać za pomocą przycisku START aktualny dzień i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	

6.2 Wybór jednostki temperatury (°C lub °F)

Wyniki pomiaru można wyświetlać w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F).

1. Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy przycisk START przy wyłączonym urządzeniu. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „°C”.	
2. Za pomocą przycisku START wybrać jednostkę temperatury (°C lub °F) i zatwierdzić przyciskiem WŁ./WYŁ.  .	 

7. Pomiar

Wskazówka

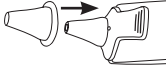
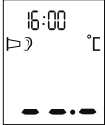
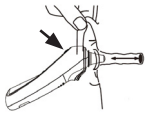
Przed każdym użyciem termometru sprawdzić, czy soczewka nie jest uszkodzona. Jeśli soczewka jest uszkodzona, skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem. Należy pamiętać, że termometr douszny musi się znajdować od co najmniej 30 minut w pomieszczeniu, w którym dokonywany jest pomiar.

7.1 Pomiar temperatury ciała

! OSTRZEŻENIE

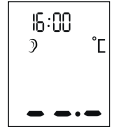
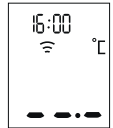
- W przypadku niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i w prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, pomiary należy przeprowadzać zawsze w tym samym uchu.
- Termometr douszny może być używany przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych. Z reguły można dokonywać pomiaru od 6 miesiąca życia. U małych dzieci poniżej 6 miesiąca życia przewód słuchowy jest jeszcze bardzo wąski. Uniemożliwia to zmierzenie temperatury błony bębenkowej i często powoduje zaniżanie odczytów.
- Pomiar nie może być przeprowadzany w uchu ze stanem zapalnym (np. wysięk ropny), po ewentualnych obrażeniach ucha (np. uszkodzenie błębenka) lub w fazie leczenia po ingerencjach operacyjnych. We wszystkich tych przypadkach należy skonsultować się z lekarzem.
- Nie jest zalecane stosowanie termometru dousznego u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania się bakterii i zarasków. W przypadku pytań należy skontaktować się z lekarzem.
- Ten termometr może być stosowany tylko z nałożonym kapturkiem ochronnym.
- Następujące okoliczności mogą mieć wpływ na temperaturę w uchu: długie leżenie na jednym uchu, zakrycie uszu, wystawienie uszu na bardzo wysoką/niską temperaturę lub pływanie/kąpiel. W razie wystąpienia powyższych okoliczności należy odczekać 20 minut przed wykonaniem pomiaru.

- Woskowina może mieć wpływ na pomiar, dlatego przed pomiarem należy wyczyścić ucho.

1. Nałożyć czysty kapturek ochronny na końcówkę czujnika termometru dousznego.	
2. Aby włączyć termometr douszny, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ.  . Rozlegną się trzy dźwięki. Włączy się wyświetlacz.	
3. Ponieważ przewód słuchowy jest lekko zakrzywiony, przed wprowadzeniem końcówki czujnika należy lekko pociągnąć ucho do góry i do tyłu, aby końcówka kapturka ochronnego była skierowana na błonę bębenkową.	
4. Wprowadzić ostrożnie końcówkę czujnika z kapturkiem ochronnym do przewodu słuchowego i nacisnąć przycisk START, aby rozpocząć pomiar.	

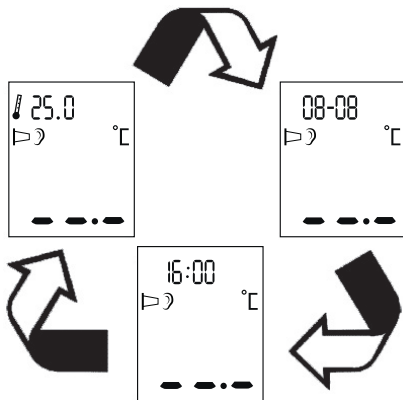
5. Po mniej więcej jednej sekundzie rozlegnie się dźwięk, a na wyświetlaczu pojawi się wynik pomiaru. Aby wyłączyć termometr douszny, należy nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. .	
 Wskazówka Jeśli po pomiarze przez minutę nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, termometr douszny wyłączy się automatycznie. Wskaźnik gorączki Jeśli temperatura jest $<38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), na wyświetlaczu pojawi się uśmiech  oraz rozlegnie się krótki dźwięk. Jeśli zmierzona temperatura mieści się w zakresie od $37,5$ do $37,9^{\circ}\text{C}$, rozlegną się dwa krótkie dźwięki (wskazanie „podwyższonej temperatury”). Jeśli zmierzona temperatura jest $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$), na wyświetlaczu pojawi się emotikona wyrażająca smutek . Ponadto rozlegnie się jeden krótki, jeden długi i trzy krótkie dźwięki.	

7.2 Pomiar temperatury przedmiotu

1. Zdjąć kapturek ochronny (jeśli jest nałożony) z końcówki czujnika termometru dousznego.	
2. Aby włączyć termometr douszny, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. . Rozlegną się trzy dźwięki. Włączy się wyświetlacz.	
3. Upewnić się, że w urządzeniu włączono tryb pomiaru temperatury przedmiotu (). Aby przechodzić pomiędzy trybem pomiaru temperatury ciała i przedmiotu, przytrzymać krótko wciśnięte przyciski WŁ./WYŁ.  i START.	
4. Przytrzymać końcówkę czujnika termometru dousznego w odległości od 1 do 2 cm od wybranego miejsca pomiaru i nacisnąć przycisk START.	
5. Po sekundzie rozlegnie się dźwięk, a na wyświetlaczu pojawi się wynik pomiaru. Aby wyłączyć termometr douszny, nacisnąć krótko przycisk WŁ./WYŁ. .	

7.3 Wyświetlanie temperatury pomieszczenia

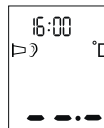
Po włączeniu termometru dousznego na wyświetlaczu będą co 3 sekundy wyświetlane temperatura pomieszczenia, data i godzina.



7.4 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiarowych

Termometr douszny automatycznie zapisuje temperaturę ciała i przedmiotu (z datą i godziną) zmierzoną w trakcie ostatnich 10 pomiarów. Aby wyświetlić zapisane wartości pomiarowe, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

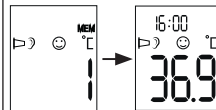
1. Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. , aby włączyć termometr douszny.



2. Przytrzymać wciśnięty przycisk WŁ./WYŁ.  przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol **M** oraz ostatnio zapisana wartość pomiarowa.



3. Aby przechodzić pomiędzy poszczególnymi zapisanymi wartościami pomiarowymi, nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ. . Po każdym kolejnym naciśnięciu przycisku WŁ./WYŁ.  zostanie wyświetlony najpierw numer miejsca w pamięci, a następnie wartość pomiarowa.

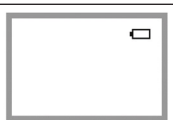


4. Aby kontynuować pomiar, należy nacisnąć przycisk START. Aby wyłączyć termometr douszny, należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk WŁ./WYŁ. .

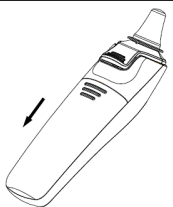
8. Wymiana baterii

Przed wymianą baterii należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.

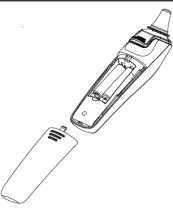
1. Należy wymienić baterie, jak tylko na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii ().



2. Otworzyć komorę baterii i wyjąć z niej zużyte baterie.



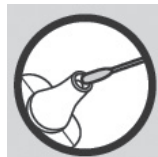
3. Włożyć dwie nowe baterie 1,5V typu AAA. Uważać, aby baterie były prawidłowo włożone. Zamknąć komorę baterii.



9. Czyszczenie/przechowywanie

Kapturki ochronne są przeznaczone do jednokrotnego użytku.

Końcówka czujnika to najbardziej czuły element termometru dousznego. Aby uniknąć uszkodzenia, należy zachować ostrożność podczas czyszczenia końcówki czujnika. W tym celu użyć miękkiej szmatki lub patyczków z watą, które można nasączyć środkiem dezynfekującym, alkoholem lub ciepłą wodą.



Do czyszczenia obudowy urządzenia należy używać miękkiej szmatki, lekko nasączonej wodą z mydłem.

Nie używać agresywnych środków czyszczących.

Jeśli planowane jest dłuższe przechowywanie, należy wyjąć baterie. Niedozwolone jest przechowywanie lub stosowanie urządzenia w zbyt wysokich lub zbyt niskich temperaturach, przy zbyt dużej lub zbyt niskiej wilgotności powietrza (patrz dane techniczne), w świetle słonecznym, w miejscach zapyłonych lub narażonych na działanie prądu elektrycznego. W przeciwnym razie pomiar może być niedokładny.

10. Utylizacja

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników, przekazywać do punktów zbiórki odpadów niebezpiecznych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

Wskazówka: Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



11. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się komunikatów o błędach?

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
Er-1	Termometr douszny nie jest jeszcze gotowy do pomiaru.	Pomiar można rozpocząć dopiero wtedy, gdy na wyświetlaczu pojawi się wskazanie trybu pomiaru temperatury ciała (☺) lub przedmiotu (☺).

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
Er-2	Zmierzona temperatura otoczenia nie mieści się w zakresie 10–40°C (50–104°F).	Termometr douszny należy umieścić na 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze 10–40°C (50–104°F).
Er-3	Termometr douszny nie jest prawidłowo umieszczony w uchu.	Należy przestrzegać wskázówek znajdujących się w rozdziale „Pomiar”. Ponownie wykonać pomiar.
Er-4	Termometr douszny zarejestrował dużą zmianę temperatury otoczenia.	Termometr douszny należy umieścić na 30 minut w pomieszczeniu o temperaturze 10–40°C (50–104°F).
Er-5	Termometr douszny nie działa prawidłowo.	Wymienić baterie i spróbować ponownie. Jeśli błąd wystąpi ponownie, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.
Er-6	Termometr jest teraz w trybie pomiaru temperatury przedmiotu, a kapturek ochronny nie został jeszcze zdjęty.	Aby wykonać pomiar temperatury przedmiotu, należy zdjąć kapturek.

Komunikat błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
	Pomiar temperatury w uchu: Zmierzona temperatura przekracza 43°C (109,4°F). Pomiar temperatury przedmiotu: Zmierzona temperatura przekracza 100°C (212°F).	Upewnić się, że stan urządzenia i kapturka ochronnego jest bez zarzutu. Ponownie wykonać pomiar.
	Pomiar temperatury w uchu: Zmierzona temperatura wynosi poniżej 28°C (82,4°F). Pomiar temperatury przedmiotu: Zmierzona temperatura wynosi poniżej -20°C (-4°F).	Upewnić się, że stan urządzenia i kapturka ochronnego jest bez zarzutu. Ponownie wykonać pomiar.
	Baterie są zużyte.	Wyjąć dwie zużyte baterie i zastąpić je dwiema nowymi bateriami 1,5 V typu AAA.

Jeśli problem nie został wymieniony na liście, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

12. Dane techniczne

Zakres pomiaru temperatury	• Ucho: 28,0–43,0°C (82,4–109,4°F) • Przedmiot: -20–100°C (-4–212°F) • Pomieszczenie: 0–50°C (32–122°F)
Laboratoryjna dokładność pomiaru	• Ucho: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) w zakresie pomiarowym 35,5–42,0°C (95,9–107,6°F); $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) w zakresie pomiarowym $\leq 35,5^{\circ}\text{C}$ ($95,5^{\circ}\text{F}$) i $\geq 42,0^{\circ}\text{C}$ ($107,6^{\circ}\text{F}$) • Przedmiot: $\pm 4\%$ lub $\pm 2^{\circ}\text{C}$ (4°F) • Pomieszczenie: $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4^{\circ}\text{F}$)
Powtarzalność kliniczna	0,11°C (0,2°F)
Czas pomiaru	ok. 1 sekundy
Zakres temperatury pracy	10–40°C (50–104°F), wilgotność powietrza 15–85% (bez kondensacji)
Zakres temperatury przechowywania	-25–55°C (-13–131°F), wilgotność powietrza $\leq 95\%$ (bez kondensacji)
Pamięć	Pamięć: 10 pomiarów
Rozdzielczość wyświetlacza	0,1°C lub 0,1°F
Bateria	DC 3 V (2 baterie 1,5 V typu AAA)
Wymiary	155 x 38 x 47 mm
Waga	ok. 63 g (bez baterii)
Kapturki ochronne	10

Automatyczne wyłączenie	60 sekund
Żywotność baterii	3000 pomiarów jeden za drugim lub rok z jednym lub dwoma pomiarami na dzień, w tym tryb gotowości.
Klasyfikacja bezpieczeństwa	 Podłączone urządzenie medyczne typu BF
Klasa ochrony IP	IP 22, ochrona przed szkodliwym wnikaniem wody i kurzu

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

13. Gwarancja/serwis

Firma Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.

Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma HaDi gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 2 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma HaDi bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi firmy HaDi.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużycia się produktu;

- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczerek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę HaDi;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następnych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Inhoudsopgave

1. Verklaring van de symbolen	85
2. Voorgeschreven gebruik	85
3. Aanwijzingen	86
4. Beschrijving van het apparaat	88
5. Ingebruikname	88
6. Instellingen	88
6.1 Tijd / datum instellen	88
6.2 Temperatuureenheid selecteren (°C of °F)	89
7. Meten	89
7.1 Lichaamstemperatuur meten	90
7.2 Objecttemperatuur meten	91
7.3 Kamertemperatuur weergeven	92
7.4 Opgeslagen meetwaarden weergeven	92
8. Batterijen vervangen	93
9. Reiniging/opslag	93
10. Verwijdering	93
11. Wat te doen bij foutmeldingen	94
12. Technische gegevens	95
13. Garantie/service	96

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Omvang van de levering

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u om het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

1 oorthermometer

2 AAA-batterijen van 1,5V

10 beschermkappen

1 gebruiksaanwijzing

Na te bestellen artikelen

Set beschermkappen na te bestellen: 2 x 10 beschermkappen, art.-nr. 795.26

1. Verklaring van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	WAARSCHUWING Waarschuwt voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.
	LET OP Geeft aan dat bepaalde handelingen mogelijk schade veroorzaken aan het apparaat of de toebehoren.
	Aanwijzing Verwijzing naar belangrijke informatie
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
	Toegepast deel type BF
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
 0483	Met de CE-markering wordt aangetoond dat het apparaat voldoet aan de fundamentele eisen van de richtlijn 93/42/EEC voor medische hulpmiddelen.

	Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag en transport
	Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik
	Fabrikant
IP 22	IP 22, bescherming tegen het binnendringen van water en stof
	Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen
	Serienummer

2. Voorgeschreven gebruik

De oorthermometer is bedoeld voor het meten van de lichaamstemperatuur in het oor. Gebruik de oorthermometer niet voor het meten van de temperatuur op andere plekken van het lichaam! U kunt met de oorthermometer ook kamer- en objecttemperaturen meten.

De oorthermometer is zorgvuldig ontwikkeld voor het nauwkeurig, veilig en snel meten van de temperatuur in het oor. Dit apparaat is een non-invasieve oorthermometer met een infrarooddetector voor het meten van de lichaamstemperatuur in de gehoorgang van kinderen en volwassenen.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor het is ontwikkeld en uitsluitend op de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven wijze. Elk onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door onjuist of verkeerd gebruik.

Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn 93/42/EEC voor medische hulpmiddelen, de Duitse wet inzake medische hulpmiddelen, de norm ASTM E 1965-98, de Europese norm EN 12470-5: Medische thermometers – Deel 5: Bepaling van de prestatie van infrarode oorthermometers (met maximaalelement) en aan de Europese norm EN 6060112 (overeenstemming met CISPR 11, IEC 6100042, IEC 6100043, IEC 6100048) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit.

Let er daarbij op dat draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties dit apparaat kunnen beïnvloeden.

3. Aanwijzingen

Veiligheidsrichtlijnen



WAARSCHUWING

- Breng de sensortip van de oorthermometer voorzichtig in bij metingen in het oor.
- Het gebruik van de oorthermometer bij verschillende personen kan inefficiënt zijn bij bepaalde acute, infectieuze aandoeningen door de overdracht van kiemen ondanks de reiniging en desinfectie van het apparaat. Laat u in voorkomende gevallen informeren door uw behandelend arts.

- De in het oor gemeten lichaamstemperatuur kan afwijken van metingen in de mond, het rectum of de okselholte. Het heeft daarom geen nut om deze waarden met elkaar te vergelijken. Meet de temperatuur regelmatig om de normale oortemperatuur vast te stellen. Deze meetwaarden kunt u vervolgens gebruiken als vergelijkingsbasis voor metingen waarbij u koorts vermoedt.
- Deze oorthermometer is bedoeld voor het meten van de temperatuur in het oor. Gebruik deze oorthermometer niet voor het meten van de temperatuur op andere plekken van het lichaam.
- Vervang de beschermkap na elk gebruik om een nauwkeurige meting te kunnen garanderen en kruisbesmetting tegen te gaan.
- De oorthermometer mag alleen met beschermkappen van Sanitas worden gebruikt, andere beschermkappen kunnen foutieve metingen veroorzaken. Als u geen beschermkappen meer hebt, neemt u voor nieuwe kappen contact op met de fabrikant of de verkoper.
- Raadpleeg een arts als uw gezondheidstoestand naar uw mening slecht is.

Tips voor de omgang met batterijen



WAARSCHUWING

- Als vloeistof uit een batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.

-  **Gevaar voor inslikken!** Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten het bereik van kleine kinderen!
- Neem de aanduiding van de polariteit (plus (+) en min (-)) in acht.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Bescherm de batterijen tegen overmatige hitte.
-  **Explosiegevaar!** Werp batterijen niet in vuur.
- Batterijen mogen niet worden opgeladen en niet worden kortgesloten.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik alleen hetzelfde of een gelijkwaardig type batterij.
- Vervang altijd alle batterijen tegelijk.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen!
- Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in kleine stukken.

Gevaren voor het apparaat

LET OP

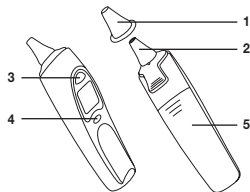
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in aanraking komt met vloeistoffen. De thermometer is niet waterdicht. Vermijd elk direct contact met water of andere vloeistoffen.

- Laat het apparaat alleen repareren door geautoriseerde servicebedrijven, anders vervalt uw garantie.
- Draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties kunnen het apparaat beïnvloeden.

Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit

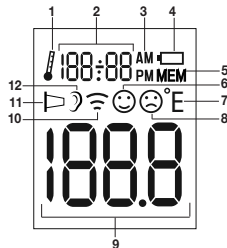
- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of met andere apparaten in gestapelde vorm moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toebehoren dan de toebehoren die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Als deze instructie niet in acht wordt genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

4. Beschrijving van het apparaat



1	Beschermkap
2	Meetsensor
3	START-toets
4	AAN/UIT-toets
5	Batterijvak

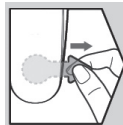
LCD-scherm



1	Kamertemperatuurmodus
2	Weergave kamertemperatuur / tijd / datum
3	AM/PM-weergave (tijd)
4	Batterijsymbool
5	Geheugenmodus
6	Geen koorts-symbool
7	Temperatuureenheid (°C of °F)
8	Koorts-symbool
9	Temperatuurweergave
10	Objecttemperatuurmodus
11	Beschermkapsymbool
12	Lichaamstemperatuurmodus

5. Ingebruikname

Bij een nieuw apparaat zijn de batterijen reeds geplaatst. Trek vóór het eerste gebruik het uitstekende beschermclipje uit het batterijvak. De oorthermometer wordt daarna automatisch ingeschakeld.



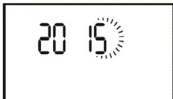
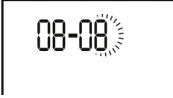
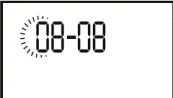
6. Instellingen

6.1 Tijd / datum instellen

Wij adviseren u de huidige tijd en datum in te stellen, voordat u metingen verricht. Op die manier kunt u opgeslagen metingen later eenvoudig toewijzen.

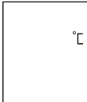
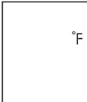
1. Houd de AAN/UIT-toets van het uitgeschakelde apparaat drie seconden ingedrukt. Op de display wordt "24 H" weergegeven.
2. Selecteer nu met de START-toets de gewenste uurweergave (12h of 24h) en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets .

24 H		
12 H	24 H	

3. Op de display wordt de uurweergave weergegeven. Selecteer met de START-toets het huidige uur en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	
4. Op de display wordt de minutenweergave weergegeven. Selecteer met de START-toets de huidige minuut en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	
5. Op de display wordt de jaarweergave weergegeven. Selecteer met de START-toets het huidige jaar en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	
6. Op de display begint de maandweergave te knipperen. Selecteer met de START-toets de huidige maand en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  . Het apparaat wordt vervolgens automatisch uitgeschakeld. Datum en tijd zijn nu opgeslagen.	
7. Op de display begint de dagweergave te knipperen. Selecteer met de START-toets de huidige dag en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	

6.2 Temperatuureenheid selecteren (°C of °F)

U kunt de meetresultaten laten weergegeven in de temperatuureenheid graden Celsius (°C) of graden Fahrenheit (°F).

1. Houd de START-toets van het uitgeschakelde apparaat drie seconden ingedrukt. Op de display wordt “°C” weergegeven.	
2. Selecteer met de START-toets de gewenste temperatuureenheid (°C of °F) en bevestig uw keuze met de AAN/UIT-toets  .	 

7. Meten

Aanwijzing

Controleer voor ieder gebruik of de lens in goede staat is. Als deze beschadigd is, neemt u contact op met uw verkoop- of servicepunt. Houd er rekening mee dat de oorthermometer zich ten minste 30 minuten in de ruimte moet bevinden waar de meting plaatsvindt.

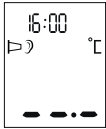
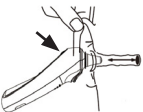
7.1 Lichaamstemperatuur meten

WAARSCHUWING

- Sommige personen hebben verschillende meetwaarden in het linker- en rechteroor. Om temperatuurveranderingen juist te kunnen registreren, moet bij dezelfde persoon steeds in hetzelfde oor worden gemeten.
- De oorthermometer mag alleen onder toezicht van een volwassene door kinderen worden gebruikt. Doorgaans kan de temperatuur bij mensen met een leeftijd vanaf 6 maanden worden gemeten. Bij kinderen jonger dan 6 maanden is de gehoorgang nog zeer nauw. Hierdoor kan de temperatuur van het trommelvlies vaak niet worden vastgesteld en worden te lage meetresultaten verkregen.
- De meting mag niet worden verricht in een ontstoken oor (bijvoorbeeld bij etterafscheiding of andere afscheidingen), bij mogelijke verwondingen aan het oor (bijvoorbeeld schade aan het trommelvlies) of tijdens het genezingsproces na operatieve ingrepen. Wend u in zulke gevallen tot uw behandelend arts.
- Het gebruik van de oorthermometer bij verschillende personen kan inefficiënt zijn bij bepaalde acute, infectieuze aandoeningen door de overdracht van kiemen ondanks de reiniging en desinfectie van het apparaat. Laat u in voorkomende gevallen informeren door uw behandelend arts.
- Deze oorthermometer mag uitsluitend met een aangebrachte beschermkap worden gebruikt.
- In de volgende gevallen kan de temperatuur in het oor worden beïnvloed: als u langere tijd op een oor hebt gelegen, als uw oren zijn afgedekt, als uw oren zijn blootgesteld aan

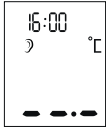
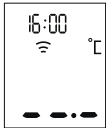
extreme hitte/kou of na het zwemmen/nemen van een bad. Als een van deze gevallen van toepassing is, moet u 20 minuten wachten voordat u de meting mag verrichten.

- De meting kan worden beïnvloed door oorsmeer; reinig het oor daarom indien nodig voor de meting.

1. Breng een schone beschermkap op de sensortip van de oorthermometer aan.	
2. Druk op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer in te schakelen. Er klinken drie geluidssignalen en de display wordt ingeschakeld.	
3. Omdat de gehoorgang licht gebogen is, moet u het oor wat naar boven en naar achteren trekken voordat u de sensortip inbrengt. Zo kan de tip van de beschermkap direct op het trommelvlies worden gericht.	
4. Breng de sensortip met de beschermkap voorzichtig in de gehoorgang in en druk op de START-toets om de meting te starten.	

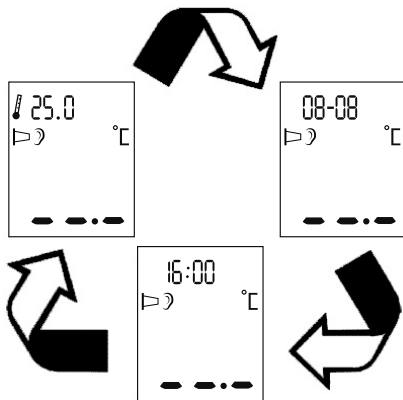
5. Na ongeveer één seconde klinkt er een geluidssignaal en wordt het meetresultaat op de display weergegeven. Druk op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer uit te schakelen.	
 Aanwijzing Als u na de meting een minuut lang geen toets indrukt, wordt de oorthermometer automatisch uitgeschakeld. Koortsindicator Als de gemeten temperatuur $< 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$) bedraagt, wordt op de display een lachende smiley  weergegeven en klinkt er een kort geluidssignaal. Als de gemeten temperatuur tussen $37,5^{\circ}\text{C}$ en $37,9^{\circ}\text{C}$ ligt, klinken er nog twee korte geluidssignalen (indicatie voor een “verhoogde temperatuur”). Als de gemeten temperatuur $\geq 38^{\circ}\text{C}$ ($100,4^{\circ}\text{F}$) bedraagt, wordt op de display een treurige smiley  weergegeven en klinken er een kort geluidssignaal, een lang geluidssignaal en drie korte geluidssignalen.	

7.2 Objecttemperatuur meten

1. Verwijder de beschermkap (indien aangebracht) van de sensortip van de oorthermometer.	
2. Druk op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer in te schakelen. Er klinken drie geluidssignalen en de display wordt ingeschakeld.	
3. Zorg ervoor dat de objecttemperatuurmodus () is geactiveerd. Houd de AAN/UIT-toets  en de START-toets tegelijkertijd kort ingedrukt om tussen de lichaamstemperatuur- en de objecttemperatuurmodus te wisselen.	
4. Houd de sensortip van de oorthermometer 1 à 2 cm van de gewenste meetplek en druk op de START-toets.	
5. Na een seconde klinkt er een geluidssignaal en wordt het meetresultaat op de display weergegeven. Druk kort op de AAN/UIT-toets  om de oorthermometer uit te schakelen.	

7.3 Kamertemperatuur weergeven

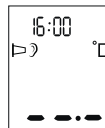
Als u de oorthermometer inschakelt, worden de kamertemperatuur, de datum en de tijd elke 3 seconden om beurten op de display weergegeven.



7.4 Opgeslagen meetwaarden weergeven

De oorthermometer slaat automatisch de temperatuurmeetwaarden van de laatste 10 metingen van zowel de lichaams- als de objecttemperatuur op (incl. datum en tijd). Ga als volgt te werk om de opgeslagen meetwaarden op te vragen:

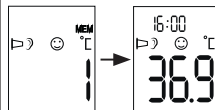
1. Druk op de AAN/UIT-toets om de oorthermometer in te schakelen.



2. Houd de AAN/UIT-toets 3 seconden ingedrukt. Op de display verschijnt een **M** en de laatst opgeslagen meetwaarde wordt weergegeven.



3. Druk op de AAN/UIT-toets om tussen de afzonderlijk opgeslagen meetwaarden te wisselen. Elke volgende keer dat u op de AAN/UIT-toets drukt, wordt eerst het geheugenplaatsnummer en vervolgens de meetwaarde weergegeven.



4. Druk op de START-toets om met een meting door te gaan. Houd de AAN/UIT-toets 3 seconden ingedrukt om de oorthermometer uit te schakelen.

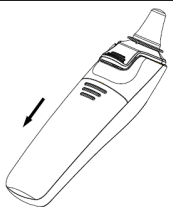
8. Batterijen vervangen

Voordat u de batterij vervangt, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat is uitgeschakeld.

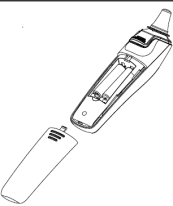
1. Vervang de batterijen op het moment dat het batterijsymbool () op de display verschijnt.



2. Schuif het batterijvak open en haal de lege batterijen uit het batterijvak.



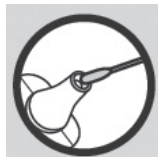
3. Plaats twee nieuwe AAA-batterijen van 1,5 V in het batterijvak. Let er daarbij op dat u de batterijen in de juiste richting plaatst. Sluit het batterijvak.



9. Reiniging/opslag

Beschermkappen mogen slechts een keer worden gebruikt.

De sensortip is het gevoeligste onderdeel van de oorthermometer. Ga bij het reinigen van de sensortip voorzichtig te werk om beschadigingen te voorkomen. Gebruik daarvoor een zachte doek of een wattenstaafje, eventueel bevochtigd met alcohol, warm water of een desinfecterend middel.



Gebruik voor het reinigen van het complete apparaat een zachte, licht met zeepsop bevochtigde doek.

Gebruik geen agressief reinigingsmiddel.

Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd wilt opbergen. Bewaar of gebruik het apparaat niet bij een te hoge of te lage temperatuur of luchtvochtigheid (zie technische gegevens), in zonlicht, in combinatie met elektrische stroom of in stoffige ruimten. Anders kunnen er meetfouten ontstaan.

10. Verwijdering

Deponeer de gebruikte, volledig lege batterijen in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze bij het afvalverwerkingsstation of de elektriciteitszaak aan als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de batterijen correct te verwijderen.

Aanwijzing: deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen:

Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik.

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren.

Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



11. Wat te doen bij foutmeldingen

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
	De oorthermometer is nog niet klaar om een meting te verrichten.	Start pas met meten zodra de lichaams- () of objecttemperatuurmodus () op de display wordt weergegeven.
	De gemeten omgevingstemperatuur ligt nog niet tussen 10 °C en 40 °C (50 °F en 104 °F).	Leg de oorthermometer gedurende 30 minuten in een ruimte met een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F).

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
	De oorthermometer is niet correct in het oor ingebracht.	Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk “Meten” in acht. Voer de meting opnieuw uit.
	De oorthermometer heeft een grote verandering van de omgevingstemperatuur vastgesteld.	Leg de oorthermometer gedurende 30 minuten in een ruimte met een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F).
	De oorthermometer werkt niet zonder problemen.	Vervang de batterijen en probeer het opnieuw. Neem contact op met de klantenservice als de fout zich opnieuw voordoet.
	De modus “Objecttemperatuur meten” is geactiveerd en de beschermkap is nog aangebracht.	Om de objecttemperatuur te kunnen meten, moet u de beschermkap verwijderen.
	Oormeting: gemeten temperatuur hoger dan 43 °C (109,4 °F) Objectmeting: gemeten temperatuur hoger dan 100 °C (212 °F)	Zorg ervoor dat het apparaat en de beschermkap onbeschadigd zijn. Voer de meting opnieuw uit.

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
	Oormeting: gemeten temperatuur lager dan 28 °C (82,4 °F) Objectmeting: gemeten temperatuur lager dan -20 °C (-4 °F)	Zorg ervoor dat het apparaat en de beschermkap onbeschadigd zijn. Voer de meting opnieuw uit.
	De batterijen zijn leeg.	Verwijder de twee lege batterijen en plaats twee nieuwe AAA-batterijen van 1,5 V in de oorthermometer.

Als uw probleem hier niet wordt genoemd, neemt u contact op met de klantenservice.

12. Technische gegevens

Temperatuurmeetbereik	- In het oor: 28,0 °C – 43,0 °C (82,4 °F – 109,4 °F) - Objecttemperatuur: -20 °C – 100 °C (-4 °F – 212 °F) - Kamertemperatuur: 0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F)
Laboratorium-meetnauwkeurigheid	- In het oor: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) binnen een meetbereik van 35,5 °C tot 42,0 °C (95,9 °F tot 107,6 °F); $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) binnen een meetbereik van $\leq 35,5^{\circ}\text{C}$ ($95,5^{\circ}\text{F}$) en $\geq 42,0^{\circ}\text{C}$ ($107,6^{\circ}\text{F}$) - Objecttemperatuur: $\pm 4\%$ of $\pm 2^{\circ}\text{C}$ (4°F) - Kamertemperatuur: $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 4^{\circ}\text{F}$)

Klinische herhaalbaarheid	0,11 °C (0,2 °F)
Meetduur	Ca. één seconde
Bedrijfstemperatuurbereik	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F), luchtvochtigheid 15% – 85% (niet condenserend)
Bewaartemperatuurbereik	-25 °C – 55 °C (-13 °F – 131 °F), luchtvochtigheid $\leq 95\%$ (niet condenserend)
Geheugen	10 geheugenplaatsen
Weergavenauwkeurigheid	0,1 °C of 0,1 °F
Batterij	DC 3 V (2 AAA-batterijen van 1,5 V)
Afmetingen	155 x 38 x 47 mm
Gewicht	Ca. 63 g (zonder batterijen)
Beschermkappen	10
Automatische uitschakeling	60 seconden
Levensduur batterij	3000 achtereenvolgende metingen of een jaar bij een tot twee metingen per dag inclusief stand-bymodus.
Veiligheidsklasse	 Aangesloten medisch apparaat van het type BF
IP-beschermingsgraad	IP 22, bescherming tegen het binnendringen van water en stof

Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.

13. Garantie/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (hierna “HaDi” genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

De hierna genoemde garantievoorwaarden laten de wettelijke garantieverplichtingen van de verkoper uit de koopovereenkomst met de koper onverlet.

De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

HaDi garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 2 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt. Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal HaDi overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, neemt hij eerst contact op met de lokale verkoper: zie de meegeleverde lijst “Service International” met serviceadressen.

De koper krijgt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar hij het product naar toe moet sturen of welke documenten nodig zijn.

Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/aankoopbon en
- het originele product

aan HaDi of een geautoriseerde partner van HaDi kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn

- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;
- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door HaDi geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;

- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.



Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler, Germany
www.sanitas-online.de



795.25_SFT53_2020-11-11_04_IM_SAN